



AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

(GB) (CY)

AIR RATCHET SET

Translation of the original instructions

(RO)

MAȘINĂ PNEUMATICĂ DE ÎNȘURUBAT, CU CLICHET

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΑΕΡΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

PNEUMATSKI ODVIJAČ SA RAČNOM

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ПНЕВМАТИЧНА ТРЕСЧОТКА

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-RATSCHEN-SCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 315475

(RS) (RO)

(BG) (GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

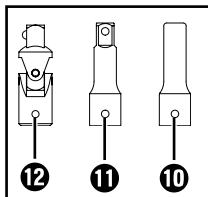
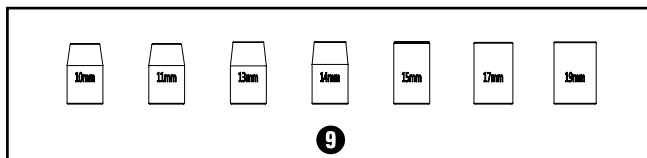
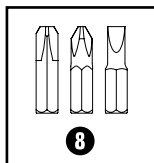
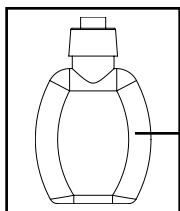
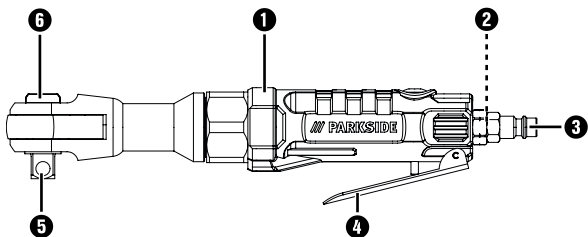
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	33
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	67
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	99
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	139
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	173



Contents

Introduction 3

Intended use	3
Features	4
Package contents	5
Technical data	5

General safety instructions for compressed air tools . 7

Hazards caused by flying parts	13
Hazards caused by entanglement	14
Hazards during operation	14
Hazards caused by repetitive movements	15
Hazards caused by accessories	16
Hazards in the workplace	16
Hazards caused by dust and vapours	17
Hazards caused by noise	17
Hazards caused by vibrations	18
Additional safety instructions for pneumatic machines	19
Additional safety notices	20

Before use 21

Fitting the connector nipple	21
Lubrication	22
Refilling oil	22
Connecting to a compressed air source	23

Operation 24

Compressed air ratchet	24
Switching on and off	24

Maintenance and cleaning.	25
Troubleshooting	26
Disposal.	26
Kompernass Handels GmbH warranty	28
Service	30
Importer	30
Translation of the original Conformity Declaration .	31

AIR RATCHET SET PDRS 6.3 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The ratchet attachment is suitable for fastening and loosening screw connections in the automotive (tyre fitting, etc.) and agricultural fields. Note the necessary torques when tightening screws and nuts.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with gases that are explosive, flammable or hazardous to health.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air tool.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- 1 Compressed air ratchet
- 2 Air inlet
- 3 Connector nipple (preassembled)
- 4 Trigger
- 5 Square retainer
- 6 Turn bolt
- 7 Oil bottle
- 8 Screwdriver bits
- 9 Sockets
- 10 Bit holder
- 11 Extension piece
- 12 Universal joint

Package contents

- 1 Compressed air ratchet
- 7 sockets (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 screwdriver bits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 extension piece 75 mm
- 1 bit holder
- 1 universal joint
- 1 oil bottle
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (preassembled)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 200 l/min
- Max. rotation speed: max. 160 rpm
- Max. torque: 61 Nm
- Change of rotation: clockwise and anticlockwise
- Tool fitting: 1/2"

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 89.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Sound power level: $L_{WA} = 100.8 \text{ dB (A)}$
- Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration emission value:

Total vibration value calculated according to ISO 28927-2:

Compressed air ratchet:

$$a_h = 2.58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 0.76 \text{ m/s}^2$$

⚠ WARNING!

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the device.
- Do not allow children to play with the tool.

** WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Disconnect the compressed air supply before carrying out maintenance work.
- **RISK OF EXPLOSION!** Never use gasoline or other flammable liquids to clean the compressed air tool! Sparks can ignite vapours remaining in the compressed air tool and lead to an explosion of the compressed air tool. Do not operate the compressed air tool in explosive atmospheres or environments with flammable liquids, gases or dust. Do not work with any materials that are or could become inflammable or explosive.
- Use the tool only in the fields of application for which it was designed!
- Do not force the tool.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in bottles as sources of energy for this tool, as this can lead to an explosion and consequently serious injuries.
- Maintain and clean the tool on a regular basis as specified (see Section "Maintenance and cleaning").
- Check the tool for any possible defects before use. Ensure that the tool is in good working condition before every use.
- Remain alert at all times! Unexpected movements of the tool can cause dangers.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This provides for better control over the compressed air tool in unexpected situations.
- Do not use the tool if its switch is defective. Any tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep compressed air tools that are not being used out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Compressed air tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Treat the tool with care. Check whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the power tool will no longer operate correctly. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Switch off the appliance when not in use.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protection depending on the type and use of the compressed air tool reduces the risk of personal injuries.
- Check all connections and supply lines. All maintenance units, couplings and hoses must correspond to the appliance parameters in terms of pressure and air flow. If the pressure is too low, the function of the tool will be compromised and if the pressure is too high, this can cause property damage and personal injury.
- Protect the hoses against kinking, constriction, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that the hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps can allow air to escape in an uncontrolled manner.

- Replace a damaged hose immediately. A defective supply line can cause a compressed air hose to thrash about and cause personal injury.
- If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injury.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air tool can contain water, oil, metal particles or dirt from the compressor. This can cause damage to health.

WARNING!

- ▶ **BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE TOOL!** Always put the tool down in such a way that it does not lie on the trigger. Under certain circumstances, this might cause an accidental activation of the tool, which in turn might lead to hazards.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Accessories other than original equipment can cause hazards.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, caustic fumes and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for min. 6.3 bar or 125 psi, at least for 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the supply hose must be fitted with a hose coupling that allows the pressure of the coupling hose to be dispersed completely during disconnection.

- **DANGER!** Avoid contact with an energised line! This tool is not insulated against electric shock.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ **RISK OF PUNCTURE WOUNDS!** Do not treat an injection wound as a simple cut.
A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries. In the event of an injection into the skin, seek medical assistance immediately.
- The compressed air tool must not be modified in any way without the manufacturer's approval.
- Use the compressed air tool only with the specified pressure (6.3 bar).
- The compressed air tool must always be disconnected from the air supply after use and for as long as it is not in use.
- The compressed air tool must not be used if it is not airtight or if it requires repair.
- Never connect the compressed air tool with a compressed air hose that exceeds a pressure of 6.3 bar.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents. This enables better control of the tool in unexpected situations.

⚠ WARNING!

- ▶ Have your power tool serviced by qualified trained personnel using only original spare parts. This ensures that the safety of the tool is maintained.

- Keep children and other persons away from the tool during operation. Distractions can cause you to lose control.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put the trigger and the tool away in the case of an unexpected stoppage of the compressor.
- Wherever possible, use a condensate separator or drain the condensate (water) from the hoses and tubing regularly before and during the use of the compressed air tools.
- NOTICE! An undersized compressed air system will reduce the efficiency of your tool.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before work near the automatic screwdriver. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The automatic screwdriver should only be fitted, adjusted or used by qualified and trained operators.
- The automatic screwdriver may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screwed joints.

- The machines must be serviced regularly to check whether the rated values and markings required in the present part of ISO 11148 are appended legibly on the machine. The employee/operator must contact the manufacturer to obtain replacement stickers for labelling if this is necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or one of the accessory parts or even the machine tool itself breaks, parts can be thrown off at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance work.
The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not present any hazards.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Hazards caused by entanglement can result in suffocation, scalping and/or cut wounds if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive, which can lead to injuries or fractures of the fingers.
- Rubber or metal-reinforced gloves can become entangled easily in rotating drive fittings and extensions.
- Never wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or worn-out glove fingers.
- Never hold onto the drive, the fitting or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to risks such as crushing, striking, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have stable footing.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool using the On/Off switch.

- When aids are needed to absorb the reaction torque, we recommend using a suspension unit wherever possible. If this is not possible, side handles for machines with a straight grip and machines with pistol grip are recommended. We recommend always using aids to absorb the torque if it is higher than 4 Nm on machines with straight grips, and higher than 10 Nm on machines with a pistol grip, and higher than 60 Nm on offset screwdrivers.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers might be crushed in nut wrenches with an open pan head.
- Keep your hands away from the rotating collet chuck and the rotating drill.
- Do not use the tool in confined spaces and ensure that your hands are not crushed between the machine and the work piece, especially when removing screws.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of an automatic screwdriver may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- Assume a comfortable position when working with this machine, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the machine from the energy supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch fittings or accessories during the striking process because this can increase the risk of cuts, burns or injuries caused by vibrations.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of machines for screw connections; do not use any other types or sizes of accessories or consumable materials.
- Use only impact fittings that are in good working order because any defects in the handles and accessories can cause these to break and be ejected when used with impact wrenches.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the machine and also be aware of tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Ensure that there are no electric cables, gas pipes, etc. that might result in a hazard if damaged by using the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using automatic screwdrivers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All machine components or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection according to the instructions provided by your employer and as required by work and health safety regulations.

- The automatic screwdriver is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- If the automatic screwdriver is equipped with a sound absorber, it must always be available and in good working order when using the automatic screwdriver.
- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- The integrated sound absorber may not be removed and must be in good working order.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the fittings of the nut wrenches.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the machine and consult a doctor.
- The automatic screwdriver must to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use any worn-out or poorly matching fittings and extensions, as there is a high probability that this will lead to a significant increase in the vibrations.

- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- If possible, sleeve fittings should be used.
- To support the weight of the machine, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not use any quick-lock couplings on the tool inlet for impact and impulse drills. For hose connections with a thread, always only use those made of tempered steel (or a material with comparable impact resistance).

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- For torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has effects on performance that are relevant in terms of safety.
Requirements for the length and diameter of the hose must therefore be defined.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Fitting the connector nipple

- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2** (Pre-assembled in delivery state).

Lubrication

WARNING!

- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3**.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Compressed air ratchet

- ◆ Fit the required plug-in attachment **9**, **12**, **10** + **8** or the extension piece **11** onto the square retainer **5**.
- ◆ Set the correct rotational direction on the turn bolt **6**:
R = anticlockwise
F = clockwise
- ◆ Fit the plug-in attachment onto the screw head.

NOTE

- ▶ The connection with the compressed air source is made using a flexible compressed air hose with a quick coupler.
You will reach the best performance of your ratchet wrench with a compressed air hose (LV) with inside diameter 10 mm.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the trigger **4** to turn the appliance on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **4**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

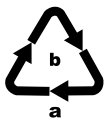
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 – 7: Plastics,

20 – 22: Paper and cardboard,

80 – 98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow to reach the subsoil/soil. Make sure there is a suitable surface. Disposal in accordance with official regulations.
- Dispose of dirty maintenance material and operating materials at a designated collection point.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 315475

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-6:2012

Type designation of machine: Air ratchet set PDRS 6.3 B2

Year of manufacture: 02-2019

Serial number: IAN 315475

Bochum, 11/02/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Sadržaj

Uvod35

Namenska upotreba	35
Oprema	36
Obim isporuke	37
Tehnički podaci	37

Opšte bezbednosne napomene za pneumatske redaje39

Opasnosti od izbačenih delova	46
Opasnosti od zahvatanja/namotavanja	47
Opasnosti u radu	47
Opasnosti od ponovljenih pokreta	49
Opasnosti od delova pribora	49
Opasnosti na radnom mestu	50
Opasnosti od prašine i isparenja	50
Opasnosti od buke	51
Opasnosti od vibracija	52
Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine	53
Ostale bezbednosne napomene	54

Pre puštanja u rad55

Montaža utične glave	55
Podmazivanje	56
Dosipanje ulja	56
Priključak na izvor komprimovanog vazduha	57

Puštanje u rad.....58

Pneumatski ključ sa skakavicom	58
Uključivanje i isključivanje	58

Održavanje i čišćenje	59
Otklanjanje grešaka	60
Odlaganje	61
GARANCIJA I GARANTNI LIST	62
Prevod originalne Izjave o usaglašenosti	65

PNEUMATSKI ODVIJAČ SA R RAČNOM PDRS 6.3 B2

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je pogodan za pričvršćivanje i odvrtanje navojnih spojeva kod motornih vozila (montaža točkova itd.), kao i u oblasti poljoprivrede. Prilikom pritezanja zavrtnja i navrtki, obratite pažnju na neophodne obrtne momente pritezanja.

Za pogon ovog uređaja sme da se koristi samo snabdevanje komprimovanim vazduhom. Ne sme da se prekorači maksimalno dozvoljeni radni pritisak, koji je naveden na uređaju.

Za pogon ovog uređaja ne smeju da se koriste eksplozivni i zapaljivi gasovi ili gasovi koji ugrožavaju zdravlje.

Ne koristiti kao polugu, alat za lomljenje ili udaranje.

Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.

Uređaj je namenjen isključivo za privatnu upotrebu.

Simboli na pneumatskom alatu:

	Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Uvek nosite zaštitu za oči u toku rada ili održavanja.
	Uvek nosite zaštitu disajnih organa prilikom stvaranja prašine.
	Uvek nosite štitičke za sluh.
	Vršite svakodnevno podmazivanje uljem

Oprema

- ❶ Pneumatski ključ sa skakavicom
- ❷ Dovod vazduha
- ❸ Utična glava (prethodno montirana)
- ❹ Okidač
- ❺ Držač četvrtke
- ❻ Čivija za promenu smeru rotacije
- ❼ Posuda za ulje
- ❽ Nastavci za odvrtlač
- ❾ Nasadni umeci
- ❿ Držač nastavaka
- ⓫ Nastavak
- ⓬ Kardanski zglob

Obim isporuke

- 1 pneumatski ključ sa skakavicom
- 7 nasadnih umetaka (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 nastavka za odvijač (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 držač nastavaka
- 1 kardanski zglob
- 1 nastavak, 75 mm
- 1 posuda za ulje
- 1 utična glava 6,35 mm (1/4") (prethodno montirana)
- 1 kofer za nošenje uređaja
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Nominalni pritisak vazduha:	maks. 6,3 bara
Potrošnja vazduha:	200 l/min
Maks. broj obrtaja:	maks. 160 min ⁻¹
Maks. obrtni moment:	61 Nm
Promena smera rotacije:	rotacija udesno i ulevo
Držač:	1/2"

Vrednosti emisije buke:

Merna vrednost za buku je utvrđena u skladu sa ISO 15744:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 89,8$ dB (A)
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 100,8$ dB (A)
Nesigurnost:	$K_{WA} = 3$ dB

Nosite štitnike za sluh!

Vrednost emisije vibracija:

Ukupna vrednost vibracija je utvrđena u skladu sa ISO 28927-2:

Pneumatski ključ sa skakavicom:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nesigurnost } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vrednosti emisije buke navedene u ovim uputstvima su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja prema ISO 15744 i mogu da se koriste za upoređivanje uređaja. Vrednosti emisije buke se menjaju u zavisnosti od upotrebe pneumatskog alata i u nekim slučajevima mogu da budu iznad vrednosti navedenih u ovim uputstvima. Opterećenje emisijom buke bi moglo da se potceni ako se pneumatski alat redovno koristi na takav način.

NAPOMENA

- ▶ Za tačnu procenu opterećenja emisijom buke u toku određenog radnog intervala trebalo bi da se uzme u obzir i vreme, u kome je uređaj isključen ili radi, ali nije stvarno u upotrebi. To u značajnoj meri može da umani opterećenje emisijom buke u toku celog radnog intervala.

NAPOMENA

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



Opšte bezbednosne napomene za pneumatske uređaje

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

NAPOMENA

- Pojam „pneumatski uređaj“ ili „uređaj“, koji se koristi u sledećem tekstu, se odnosi na pneumatske uređaje, koji su navedeni u ovom uputstvu za upotrebu.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

- Korisnik mora da proceni specifične rizike, koji mogu da nastupe na osnovu bilo koje upotrebe.
- Bezbednosne napomene moraju da se pročitaju i da se razumeju pre instalacije, upotrebe, popravke, održavanja i zamene delova pribora, kao i pre radova u blizini pneumatskog alata. Ukoliko to nije slučaj, to može da dovede do teških telesnih povreda.
- Pneumatski alat treba da priključe, podese i koriste isključivo kvalifikovani i obučeni rukovaoci.
- Nisu dozvoljene izmene na pneumatskom alatu. Izmene mogu da umanje efikasnost bezbednosnih mera i da povećaju rizike po rukovaoca.

- Nikada ne koristite oštećene pneumatske alate. Pažljivo održavajte pneumatske alate. Redovno kontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju pneumatskog alata. Proverite da li su pločice i natpisi potpuni i čitljivi. Dajte oštećene delove na popravku ili na obnovu, pre korišćenja uređaja. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održanim pneumatskim alatima.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste lica (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom lica zaduženog za njihovu bezbednost ili ako su od tog lica dobila uputstva kako da koriste uređaj.
- Pobrinite se da deca ne koriste uređaj kao igračku.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Prekinite dovod komprimovanog vazduha pre radova na održavanju.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Za čišćenje pneumatskog uređaja, nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti! Isparenja koja su ostala u pneumatskom uređaju mogu da se zapale usled varnice i mogu da dovedu do eksplozije pneumatskog uređaja. Ne radite uređajem u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Ne obrađujte materijale, koji su potencijalno lako zapaljivi ili eksplozivni ili koji to mogu da budu.
- Koristite uređaj samo u oblastima primene, za koje je predviđen!
- Ne preopterećujte uređaj.

- Nikada ne koristite vodonik, kiseonik ili ugljendioksid ili drugi gas u bocama kao izvor energije za ovaj alat, zato što to može da dovede do eksplozije, a time i do teških povreda.
- Održavajte i čistite uređaj redovno, kao što je propisano (videti poglavlje „Održavanje i čišćenje“).
- Kontrolišite uređaj pre upotrebe na bilo kakva oštećenja. Pre svake upotrebe se uverite da je uređaj u besprekornom stanju.
- Budite uvek pažljivi! Neočekivani pokreti uređaja mogu da izazovu opasnosti.
- Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način možete bolje da kontrolišete pneumatski uređaj u neočekivanim situacijama.
- Ne koristite uređaj, čiji je prekidač neispravan. Uređaj koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- Čuvajte pneumatske uređaje koje ne koristite izvan domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste druga lica, koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Pneumatski uređaji su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- Pažljivo održavajte uređaj. Prekontrolišite da li pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju uređaja. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja uređaja. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim uređajima.
- Isključite uređaj kada ga više ne koristite.

- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene pneumatskog alata, smanjuje rizik od povreda.
- Proverite priključke i vodove za snabdevanje. Sve jedinice za održavanje, spojnice i creva moraju u pogledu pritiska i količine vazduha da budu dimenzionisani u skladu sa parametrima uređaja. Suviše nizak pritisak ugrožava funkcionisanje uređaja, dok suviše visok pritisak može da dovede do materijalne štete i povreda.
- Zaštitite creva od savijanja, suženja, rastvarača i oštih ivica. Držite creva podalje od visokih temperatura, ulja i rotirajućih delova.
- Vodite računa da obujmice creva budu uvek čvrsto pritegnute. Nepritegnute ili oštećene obujmice creva mogu nekontrolisano da ispuštaju vazduh.
- Odmah zamenite oštećeno crevo. Oštećen vod za snabdevanje može da dovede do lupanja pneumatskog creva unaokolo i može da izazove povrede.
- Ako se ošteti priključni vod ovog uređaja, njega mora da zameni proizvođač ili njegova korisnička služba ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje tokom upotrebe uređaja može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Nemojte direktno da udišete izduvne gasove. Izbegavajte da Vam izduvni gasovi dospeju u oči. Izduvni gasovi pneumatskog uređaja mogu da sadrže vodu, ulje, čestice metala ili nečistoće iz kompresora. To može da izazove narušavanje zdravlja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **BUDITE OPREZNI PRILIKOM ODLAGANJA UREĐAJA!** Uvek položite uređaj, tako da ne naleže na okidač. Pod određenim okolnostima bi to moglo da ima za posledicu slučajno aktiviranje uređaja, što bi opet moglo da dovede do opasnosti.
- Dozvoljeno je korišćenje samo odgovarajućeg pribora. Isti možete da nabavite kod proizvođača. Svaki drugi pribor, osim originalnog, može da dovede do opasnosti.
- Koristite samo filtriran i regulisan komprimovani vazduh. Prašina, nagrizajuća isparenja i/ili vlaga mogu da oštete motor pneumatiskog alata.
- Crevo mora da bude dimenzionisano za pritisak od min. 6,3 bara ili 125 psi, ali u svakom slučaju najmanje na 150% maksimalnog pritiska koji se stvara u sistemu.
- Alat i dovodno crevo moraju da budu opremljeni spojnicom za crevo, tako da prilikom odvajanja creva sa spojnicom sistem bude potpuno rasterećen od pritiska.
- **OPASNOST!** Izbegavajte kontakt sa vodom pod naponom. Ovaj uređaj nije izolovan od električnog udara.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Pri visokim radnim pritiscima mogu da nastupe povratne sile, koje pod određenim okolnostima mogu da dovedu do opasnosti usled trajnog opterećenja.
- Ako nemate iskustva u rukovanju uređajem, trebalo bi da prođete obuku za bezbedno rukovanje.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ **OPASNOST USLED UBODNIH POVREDA!** Ne tretirajte ubrizgavanje kao običnu posekotinu. Mlaz pod visokim pritiskom može da ubrizga otrovne materije u telo i da dovede do ozbiljnih povreda. U slučaju ubrizgavanja u kožu, odmah zatražite lekarsku pomoć.
- Bez saglasnosti proizvođača nisu dozvoljene nikakve izmene na pneumatskom uređaju.
- Koristite pneumatski uređaj samo sa propisanim pritiskom (6,3 bara).
- Pneumatski uređaj mora uvek da bude odvojen od dovoda vazduha nakon upotrebe i kada se ne koristi.
- Ne smete da koristite uređaj ako nije hermetično zatvoren ili ako mora da se popravi.
- Nikada ne spajajte pneumatski uređaj sa pneumatskim crevom, čiji pritisak premašuje 6,3 bara.
- Držite Vaše radno područje uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda. Na taj način možete bolje da kontrolišete uređaj, naročito u neočekivanim situacijama.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Popravku Vašeg uređaja treba da obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje i to samo originalnim rezervnim delovima. Na taj način se obezbeđuje, da sigurnost uređaja ostaje nepromenjena.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja uređaja. U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

- Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- Odložite okidač i uređaj u slučaju neočekivanog prestanka rada kompresora.
- Po mogućstvu, koristite separator kondenzata i redovno ispraznite creva i cevovode od kondenzata (vode) pre i u toku korišćenja pneumatskih uređaja.
- **PAŽNJA!** Nedovoljno dimenzionisan pneumatiski sistem može da umanjí efikasnost Vašeg uređaja.
- Da bi se izbegle višestruke opasnosti, bezbednosne napomene moraju da se pročitaju i da se razumeju pre ugradnje, upotrebe, popravke, održavanja i zamene delova pribora, kao i pre radova u blizini mašine za navojne spojeve. U suprotnom, to može da dovede do teških telesnih povreda.
- Mašinu za navojne spojeve bi trebalo da priključe, podese i koriste isključivo kvalifikovani i obučeni rukovaoci.
- Nisu dozvoljene izmene na mašini za navojne spojeve. Izmene mogu da umanje efikasnost bezbednosnih mera i da povećaju rizike po rukovaoca.
- Bezbednosne napomene ne smeju da se izgube - dajte ih rukovaocu.
- Nikada ne koristite oštećenu mašinu za navojne spojeve.

- Mašine moraju redovno da se održavaju, da bi se proverilo da su nazivne vrednosti i oznake, zahtevane od postojećeg dela ISO 11148, vidljivo označene na mašini. Zaposleni/korisnik mora da stupi u kontakt sa proizvođačem da bi dobio dodatne nalepnice za označavanje, ako je potrebno.

Opasnosti od izbačenih delova

- Prilikom loma radnog predmeta ili dela pribora, ili čak samog alata mašine, delovi mogu da budu izbačeni velikom brzinom.
- U toku rada, prilikom zamene delova pribora, kao i prilikom rada na popravci ili održavanju uvek mora da se nosi zaštita za oči koja je otporna na udar. Nivo neophodne zaštite bi trebalo da se zasebno proceni za svaku pojedinačnu primenu.
- Pobrinite se da radni predmet bude bezbedno pričvršćen.
- Redovno mora da se kontroliše, da li je broj obrtaja pneumatskog alata veći od navedenog broja obrtaja, koji se nalazi na tipskoj pločici pneumatskog alata. Provere broja obrtaja moraju da se izvode bez montiranog alata za umetanje.
- Uverite se da varnice nastale u toku rada i odlomljeni delovi ne predstavljaju opasnost.
- Odvojite pneumatski alat od napajanja komprimovanim vazduhom pre nego što menjate alat za umetanje ili delove pribora i pre nego što vršite podešavanje, održavanje ili čišćenje.
- Uverite se da ni ostala lica ne budu izložena opasnostima.

Opasnosti od zahvatanja/namotavanja

- Opasnosti od zahvatanja/namotavanja mogu da dovedu do gušenja, skalpiranja i/ili povreda sa posekotinama ako se široka odeća, lični nakit, ogrlice, kosa ili rukavice ne drže na odstojanju od mašine i njenih delova pribora.
- Rukavice mogu da budu zahvaćene u rotirajućem pogonu, što može da dovede do povreda ili preloma prstiju.
- Kod rotirajućih držača i nastavaka pogona lako može da dođe do zahvatanja/namotavanja gumiranih rukavica ili rukavica ojačanih metalom.
- Ne nosite rukavice koje Vam labavo stoje ili rukavice sa odsečenim ili pohabanim prstima na rukavicama.
- Nikada ne držite pogon, držače ili nastavke pogona.
- Držite šake podalje od rotirajućeg pogona.
- Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pneumatskog alata i pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima. Postoji opasnost od povreda.

Opasnosti u radu

- Prilikom rada mašine, šake rukovaoca mogu da budu izložene opasnostima od prignječenja, udara, posekotina, trenja ili toplote. Nosite odgovarajuće rukavice kao zaštitu za šake.
- Rukovalac i osoblje za održavanje moraju fizički da budu u stanju da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.

- Držite mašinu pravilno: Budite spremni, da se suprotstavite uobičajenim ili iznenadnim pokretima - obe šake treba da Vam budu spremne.
- Vodite računa o tome da Vaše telo bude u ravnoteži i da imate stabilan položaj.
- Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Prilikom prekida u napajanju vazduhom, isključite pneumatski alat na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
- U slučajevima, u kojima su neophodna pomoćna sredstva za prihvatanje reaktivnog obrtnog momenta, preporučuje se, da se koristi oprema za kačenje uvek kada je to moguće. Ukoliko to nije moguće, preporučuju se bočne ručke za mašine sa ravnim ručkama i mašine sa ručkama u obliku drške pištolja. U svakom slučaju se preporučuje da se koriste pomoćna sredstva za prihvatanje reaktivnog obrtnog momenta ako je isti veći od 4 Nm kod mašina sa ravnim ručkama, odnosno veći od 10 Nm kod mašina sa ručkama u obliku drške pištolja i veći od 60 Nm kod ugaonih odvrtča.
- Omogućite komandnom uređaju da se pokrene ili zaustavi u slučaju prekida u snabdevanju energijom.
- Koristite samo maziva koja je preporučio proizvođač.
- Prsti mogu da se prignječe u odvrtčima navrtki sa otvorenom ravnom glavom.
- Držite šake podalje od rotirajućih steznih glava i rotirajućih burgija.
- Ne koristite alat u uskim prostorijama i vodite računa da se šake ne prignječe između mašine i radnog predmeta, naročito prilikom odvrtnja.

Opasnosti od ponovljenih pokreta

- Kada se koristi mašina za navojne spojeve, rukovalac može u toku obavljanja aktivnosti, koje se odnose na njegove radne zadatke, da bude izložen neprijatnom osećaju u šakama, rukama, ramenima, u zoni vrata ili na drugim delovima tela.
- Zauzmite udoban položaj u toku rada sa ovom mašinom, vodite računa o bezbednom položaju tela i izbegavajte nepovoljne položaje tela i one položaje tela, kod kojih je teško da održite ravnotežu. U toku dugotrajnog rada, rukovalac bi trebalo da promeni položaj tela, što može da pomogne da se izbegnu neprijatnosti i zamaranje.
- Ukoliko rukovalac na sebi primeti simptome, kao što su npr. trajna slabost, tegobe, lupanje, bol, mravinjanje, obamrlost, pečenje ili ukrućenost, ne bi trebalo da ignoriše te znake upozorenja. Rukovalac bi trebalo da se obrati kvalifikovanom medicinskom radniku za pomoć.

Opasnosti od delova pribora

- Pre nego što pristupite zameni mašinskog alata ili delova pribora, odvojite mašinu od napajanja energijom.
- Ne dodirujte držače ili delove pribora u toku procesa udaranja, zato što to može da uveća opasnost od posekotina, opekotina ili povreda usled vibracija.
- Koristite isključivo delove pribora i potrošni materijal prema veličini i tipu, koje je preporučio proizvođač mašine za navojne spojeve; ne koristite druge tipove ili veličine delova pribora i potrošnog materijala.
- Koristite isključivo udarne držače u dobrom radnom stanju, zato što oštećeno stanje ručnog držača i delova pribora može da dovede do toga, da se isti pri upotrebi sa udarnim odvrtaćima polome i razlete na sve strane.

Opasnosti na radnom mestu

- Proklizavanje, spoticanje i pad su glavni razlozi za povrede na radnom mestu. Vodite računa o površinama koje usled korišćenja mašine mogu da postanu klizave, i o povredama usled spoticanja, koje su prouzrokovane crevima za vazduh i hidrauličnim crevima.
- Krećite se oprezno u nepoznatom okruženju. Mogu da postoje skrivene opasnosti od električnih kablova ili ostalih vodova za snabdevanje.
- Pneumatski alat nije predviđen za korišćenje u eksplozivnim atmosferama i nije izolovan od kontakta sa električnim izvorima napajanja.
- Uverite se da ne postoje električni vodovi, gasovodi itd, koji bi u slučaju oštećenja usled korišćenja mašine mogli da dovedu do opasnosti.

Opasnosti od prašine i isparenja

- Prašine i isparenja koja nastaju u toku primene mašine za navojne spojeve mogu da izazovu zdravstvene tegobe (kao npr. rak, oštećenja prilikom rođenja, astmu i/ili dermatitis); neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.
- Prilikom procene rizika treba da se uzmu u obzir prašina nastala usled upotrebe mašine i postojeća prašina koja se pritom eventualno uzdiže u vrtlog.
- Izduvni gasovi moraju tako da se odvedu, da se vrtloženje prašine u okruženju ispunjenom prašinom svede na najmanju moguću meru.
- Ukoliko nastaju prašina ili isparenja, glavni zadatak mora da bude kontrolisanje istih na mestu njihovog oslobađanja.

- Svi ugradni delovi ili delovi pribora mašine, koji su predviđeni za sakupljanje, usisavanje ili potiskivanje leteće prašine ili isparenja, treba da budu propisno primenjeni i da se na propisan način održavaju, u skladu sa napomenama proizvođača.
- Koristite opremu za zaštitu disajnih organa u skladu sa uputstvima Vašeg poslodavca ili u skladu sa propisima zaštite na radu i zdravstvene zaštite.

Opasnosti od buke

- Uticaj visokog nivoa buke može, usled nedovoljne zaštite sluha, da dovede do trajnih oštećenja sluha, gubitka sluha i drugih problema, kao npr. tinitusa (zvonjenje, zviždanje ili zujanje u ušima). Neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.
- U mehanizme regulisanja koji su prihvatljivi za smanjenje rizika spadaju mere, kao što su korišćenje izolacionih materijala, da bi se sprečili šumovi slični zvonjenju, koji nastaju na radnim predmetima.
- Koristite zaštitnu opremu za sluh u skladu sa uputstvima Vašeg poslodavca i u skladu sa propisima zaštite na radu i zdravstvene zaštite.
- Mašina za navojne spojeve treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Ukoliko mašina za navojne spojeve poseduje prigušivač, stalno mora da se osigura, da se prigušivač nalazi na licu mesta u toku rada mašine za navojne spojeve i da je u dobrom radnom stanju.

- Potrošni materijali i mašinski alat treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Pneumatski alat treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Ugrađeni prigušivač ne sme da se ukloni i mora da bude u dobrom radnom stanju.

Opasnosti od vibracija

- Uticaj vibracija može da prouzrokuje oštećenja nerava i smetnje u krvotoku u šakama i rukama.
- Držite šake podalje od držača odvrtaća navrtki.
- U toku rada u hladnom okruženju, nosite toplu odeću i šake treba da budu tople i suve.
- Ukoliko ustanovite da koža na prstima ili šakama otupljuje, trne, boli ili je pobledela, prekinite rad sa mašinom i potražite savet lekara.
- Mašina za navojne spojeve treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ne koristite pohabane ili neodgovarajuće držače i nastavke, zato što to sa velikom verovatnoćom vodi ka značajnom pojačanju vibracija.
- Potrošni materijali i mašinski alat treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ako je moguće, trebalo bi koristiti fazonske komade sa naglavkom.
- Kad god je to moguće, koristite stalak, stegu ili opremu za kompenzaciju da bi držali težinu mašine.

- Ne držite mašinu suviše čvrsto, već bezbednim zahvatom, uz poštovanje neophodnih sila reakcije koje deluju na šake, zato što je rizik od vibracija po pravilu veći sa povećanjem sile zahvata.
- Nedovoljno montiran ili oštećen alat za umetanje može da dovede do prekomernih vibracija.

Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine

- Komprimovani vazduh može da prouzrokuje ozbiljne povrede:
 - Kada se mašina ne koristi, pre zamene delova pribora ili prilikom izvođenja radova na popravci, dovod vazduha mora uvek da se blokira, crevo za vazduh mora da bude bez pritiska i mašina mora da se odvoji od dovoda komprimovanog vazduha.
 - Nikada ne usmeravajte mlaz vazduha prema sebi ili prema drugim osobama.
- Creva koja udaraju unaokolo, mogu da prouzrokuju ozbiljne povrede. Zbog toga uvek proverite da li su creva i njihova pričvrсна sredstva neoštećena i da se nisu oslobodila.
- Hladan vazduh mora da se odvodi dalje od šaka.
- Ne koristite brze spojnice na prihvatu alata kod udarnih i impulsnih odvrtča. Za priključke creva sa navojem koristite uvek samo one od ojačanog čelika (ili materijala uporedne otpornosti na udar).
- Ukoliko se koriste univerzalne obrtne spojnice (spojnice sa kandžom), moraju da se primene čivije za fiksiranje i koriste Whipcheck osigurači za creva da bi se omogućila zaštita u slučaju otkazivanja spoja creva sa mašinom ili spoja između creva.
- Vodite računa da se ne prekorači maksimalni pritisak, koji je naveden na mašini.

- Kod mašina sa regulisanim obrtnim momentom i neprekidnom rotacijom, pritisak vazduha, u pogledu bezbednosti, bitno utiče na snagu. Zbog toga moraju da se definišu zahtevi u pogledu dužine i prečnika creva.
- Nikada ne nosite mašine, koje rade na vazduh, za crevo.

Ostale bezbednosne napomene

- Po potrebi, obratite pažnju na posebne propise o zaštiti na radu ili propise za sprečavanje nesreća, za rukovanje sa kompresorima i pneumatskim alatima.
- Pobrinite da se ne prekorači maksimalno dozvoljen radni pritisak, koji je naveden u Tehničkim podacima.
- Ne preopterećujte ovaj alat - koristite ovaj alat samo u području snage, koji je naveden u Tehničkim podacima.
- Koristite odgovarajuća maziva. Pobrinite se za dovoljno provetranje radnog mesta. Prilikom povećanog pražnjenja: Proverite pneumatski alat i, po potrebi, predajte ga na popravku.
- Ne koristite ovaj alat kada niste koncentrisani. Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove pneumatskim alatom. Ne koristite alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje tokom upotrebe alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Držite Vaše radno područje uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Pobrinite se da deca ne koriste pneumatski alat.
- Ne ostavljajte alat nezaštićen na otvorenom ili u vlažnom okruženju.
- Zaštitite pneumatski alat od prašine i prljavštine, naročito priključak za komprimovani vazduh i upravljačke elemente.

Pre puštanja u rad

NAPOMENA

- Za pogon pneumatskog uređaja sme da se koristi isključivo prečišćen komprimovani vazduh sa raspršenim uljem, pri čemu na uređaju ne sme da se prekorači radni pritisak od 6,3 bara. Da bi se regulisao radni pritisak, kompresor mora da bude opremljen reduktorom pritiska.

Montaža utične glave

- ♦ Zavrnite utičnu glavu **3** u dovod vazduha **2** (prethodno montirano u stanju isporuke).

Podmazivanje

UPOZORENJE!

- Izbegavajte kontakt lubrikanta sa očima i kožom.

NAPOMENA

- Da bi se izbegle štete od trenja i korozije, posebno je važno redovno podmazivanje. Mi preporučujemo da koristite odgovarajuće specijalno ulje za komprimovani vazduh (npr. ulje za kompresore Liqui Moly).
 - **Podmazivanje raspršivačem ulja**
Kao stepen prerade iza reduktora pritiska, raspršivač ulja (koji nije sadržan u obimu isporuke) podmazuje Vaš uređaj kontinuirano i optimalno. Raspršivač ulja u sitnim kapljicama prenosi ulje na cirkulirajući vazduh i tako garantuje redovno podmazivanje.
 - **Ručno podmazivanje**
Ako ne raspolazete raspršivačem ulja, izvršite podmazivanje pre svakog puštanja u rad, odnosno pri dužim radnim ciklusima. Nanesite 3 - 5 kapi specijalnog pneumatskog ulja u utičnu glavu **3**.

Dosipanje ulja

Da bi uređaj dugo ostao funkcionalan, neophodno je da u uređaju bude dovoljna količina pneumatskog ulja.

Sledeće mogućnosti su Vam na raspolaganju:

- ◆ Priključite jedinicu za održavanje sa sistemom podmazivanja uljem na kompresor.
- ◆ Instalirajte dogradni raspršivač ulja u pneumatski vod ili na pneumatski uređaj.

- ◆ Nanesite rukom oko 3 - 5 kapi pneumatskog ulja u utičnu glavu ❸ na svakih 15 minuta rada.

Priključak na izvor komprimovanog vazduha

NAPOMENA

- ▶ Pre priključka na izvor komprimovanog vazduha
 - mora u potpunosti da se postigne ispravan radni pritisak (6,3 bara).
 - morate da se uverite da je okidač u svom najvišem položaju.
 - ▶ Koristite samo priključna creva sa unutrašnjim prečnikom od najmanje 9 mm.
 - ▶ Koristite samo filtriran, nauljen i regulisan komprimovani vazduh.
- ◆ Priključite uređaj na kompresor, tako što ćete utičnu glavu ❸ spojiti sa crevom za napajanje na izvoru komprimovanog vazduha.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Obavezno vodite računa da crevo za komprimovani vazduh čvrsto naleže. Crevo koje se otpustilo i koje nekontrolisano lupa unaokolo krije veliku opasnost. Takođe vodite računa da oba navojna spoja između spojnice i uređaja budu dobro pričvršćena.
- ◆ Da biste bili u mogućnosti da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora da bude opremljen reduktorom pritiska.

Puštanje u rad

Pneumatski ključ sa skakavicom

- ◆ Umetnite neophodan umetni nastavak **9**, **12**, **10** + **8** ili nastavak **11** u držač četvrtke **5**.
- ◆ Podesite ispravan smer rotacije na čiviji za promenu smera rotacije **6**:
R = smer kretanja ulevo, F = smer kretanja udesno
- ◆ Umetnite umetni nastavak u glavu odvrtča.

NAPOMENA

- ▶ Priključak na izvor komprimovanog vazduha se izvodi preko savitljivog creva za komprimovani vazduh sa brzom spojnicom. Najbolji učinak odvrtča sa skakavicom ćete postići pneumatskim crevom (LV) sa unutrašnjim prečnikom 10 mm.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje:

- ◆ Pritisnite okidač **4** da biste uključili uređaj.

Isključivanje:

- ◆ Pustite okidač **4**.
- ◆ Kada ste završili sa radom, odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

Pre radova na održavanju, odvojite uređaj od mreže sa komprimovanim vazduhom.

PAŽNJA!

- Pre održavanja, očistite uređaj od opasnih materija, koje su se (usled radnih procesa) na njemu nataložile. Izbegavajte bilo kakav kontakt kože sa tim materijama. Kontakt kože sa opasnom prašinom može da dovede do teškog oblika dermatitisa. Ukoliko se u toku radova na održavanju stvara prašina ili se prašina podigne u vrtlog, ista može da se udahne.

NAPOMENA

Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje i dug vek trajanja uređaja, treba da obratite pažnju na sledeće:

- Dovoljno i stalno neometano podmazivanje uljem je od presudnog značaja za optimalno funkcionisanje.
- Nakon svake upotrebe, proverite broj obrtaja i nivo vibracija.
- Redovno proverite broj obrtaja u praznom hodu, kao i nakon svakog izvršenog održavanja:
U tu svrhu koristite merač broja obrtaja i sprovedite merenje bez montiranog alata. Kod pritiska protoka od 6,3 bara, ni u kom slučaju ne sme da se prekorači broj obrtaja u praznom hodu.
- Ako je uređaj izložen povećanom nivou vibracija, pre dalje upotrebe mora da se otkloni uzrok, odnosno uređaj mora da se popravi.

- Koristite samo originalne rezervne delove, odnosno zamenske delove proizvođača, jer u suprotnom postoji opasnost po rukovao. U slučaju nedoumice, stupite u kontakt sa servisnim centrom.
- Čistite uređaj samo suvom, mekom krpom ili komprimovanim vazduhom.
- Ni u kom slučaju ne koristite oštra sredstva za čišćenje i/ili ona koja grebu.

Otklanjanje grešaka

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Brzina je suviše mala, određena količina vazduha curi na ispustu.	Delovi motora su zaglavljeni usled prljavštine.	Proverite da li je filter napajanja pritiskom zaprljan.
	Napajanje pritiskom je slabo.	Proverite da li je filter napajanja pritiskom zaprljan.
		Podmažite uređaj, kao što je opisano u uputstvu.
		Ako je potrebno, ponovite gore navedene postupke.
Uređaj se ne pokreće, sav komprimovani vazduh izlazi na ispustu.	Motor se zaglavio usled nakupljenog materijala.	Podmažite uređaj, kao što je opisano u uputstvu.

Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala. Ambalažu možete da odložite u lokalne kontejnere za reciklažu.

Ne bacajte uređaj u kućni otpad!

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja, saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

- 1 – 7: Plastika,
- 20 – 22: Hartija i karton,
- 80 – 98: Kompozitni materijali



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odložite maziva i sredstva za čišćenje na ekološki način. Poštujte zakonske propise.

- Ostatke maziva odložite na odlagalište. Nemojte dozvoliti da maziva prodru u odvođe ili vodotokove. Ne ulazite u zemlju / zemlju. Obratite pažnju na odgovarajuću površinu. Odlagati prema službenim propisima.
- Zbrinite materijale za održavanje i zalihe na određenom sa-birnom mestu.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.).
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	PDRS 6.3 B2
Model:	Pneumatski odvijač sa r račnom
IAN/Serijski broj:	315475
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine
(2006/ 42/ EC)**

Primenjeni harmonizovani standardi:

EN ISO 11148-6:2012

Oznaka tipa mašine:

Pneumatski odvijač sa r račnom PDRS 6.3 B2

Godina proizvodnje: 02-2019.

Serijski broj: IAN 315475

Bohum, 11.02.2019.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere69

Utilizarea conform destinației	69
Dotare	70
Furnitura	71
Date tehnice	71

Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat73

Pericole provocate de componentele proiectate	79
Pericole provocate de apucare/înfășurare.	80
Pericole survenite în timpul operării	81
Pericole provocate de mișcările repetate	82
Pericole provocate de accesorii	82
Pericole la locul de muncă	83
Pericole provocate de praf și vapori.	83
Pericole provocate de zgomot	84
Pericole provocate de vibrații	85
Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	86
Indicații de siguranță suplimentare.	87

Înainte de punerea în funcțiune.88

Montarea niplului de racord	88
Lubrifierea.	88
Completarea cu ulei	89
Conectarea la o sursă de aer comprimat.	90

Punerea în funcțiune.90

Clichet pneumatic.	90
Pornirea/oprirea	91

Întreținerea și curățarea	91
Remedierea defecțiunilor.	93
Eliminarea	93
Garanția Kompernass Handels GmbH	94
Service-ul.	97
Importator.	97
Traducerea declarației de conformitate originale ..	98

MAȘINĂ PNEUMATICĂ DE ÎNȘURUBAT, CU CLICHET PDRS 6.3 B2

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Accesorii cu clichet este adecvat pentru fixarea și desfacerea îmbinărilor filetate în domeniul auto (montare pneuri etc.), precum și în domeniul agricol. La strângerea șuruburilor și piulițelor se vor avea în vedere cuplurile de strângere necesare.

Acest aparat trebuie acționat numai cu dispozitivul livrat de alimentare cu aer comprimat. Nu trebuie depășită presiunea de lucru maxim admisă indicată pe aparat.

Acest aparat nu trebuie exploatat cu gaze explozive, inflamabile sau periculoase pentru sănătate.

A nu se utiliza ca pârghie, sculă de rupere sau percutoare.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Simbolurile de pe scula pneumatică:

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	În timpul utilizării sau al întreținerii aparatului cu aer comprimat purtați întotdeauna protecție pentru ochi.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție respiratorie în cazul formării prafului.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție a auzului.
	Lubrifiați zilnic

Dotare

- 1 Clichet pneumatic
- 2 Admisia aerului
- 3 Niplu de racord (preasamblate)
- 4 Declanșator
- 5 Adaptor pătrat
- 6 Bolț de ghidare
- 7 Sticlă pentru ulei
- 8 Biți pentru mașina de înșurubat
- 9 Capete tubulare
- 10 Suport pentru bituri
- 11 Piesă prelungitoare
- 12 Articulație cardanică

Furnitura

- 1 clichet pneumatic
- 7 capete tubulare (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 biți pentru mașina de înșurubat (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 piesă prelungitoare 75 mm
- 1 articulație cardanică
- 1 suport pentru bituri
- 1 sticlă pentru ulei
- 1 niplu de racord de 6,35 mm (1/4") (preasamblate)
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Presiune nominală aer:	max. 6,3 bari
Consumul de aer:	200 l/min
Turație max.:	max. 160 min ⁻¹
Cuplul maxim:	61 Nm
Schimbarea direcției de rotație:	dreapta și stânga
Suport:	1/2"

Valorile emisiilor de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform ISO 15744:

Nivelul presiunii acustice:	$L_{pA} =$	89,8	dB (A)
Incertitudine:	$K_{pA} =$	3	dB
Nivelul puterii acustice:	$L_{WA} =$	100,8	dB (A)
Incertitudine:	$K_{WA} =$	3	dB

Purtați echipament de protecție a auzului!

Valoarea vibrațiilor emise:

Valoarea totală a vibrațiilor determinată conform ISO 28927-2:

Clichet pneumatic:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

Incertitudine $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

** AVERTIZARE!**

- Valorile emisiilor de zgomot indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate conform procedurii de măsurare descris în norma ISO 15744 și pot fi utilizate pentru compararea aparatelor. Valorile emisiilor de zgomot se vor modifica în funcție de utilizarea sculei pneumatice, iar în anumite cazuri acestea se pot afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Sarcina generată de emisiile de zgomot ar putea fi subapreciată dacă scula pneumatică este utilizată regulat într-un asemenea mod.

INDICAȚIE

- Pentru o evaluare exactă a sarcinii generate de emisiile de zgomot într-un anumit interval de lucru se vor lua în considerare și perioadele în care aparatul este oprit sau se află în funcțiune, dar nu este utilizat propriu-zis. Astfel, sarcina generată de emisiile de zgomot poate fi redusă în mod considerabil pentru întregul interval de lucru.



Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat

⚠️ AVERTIZARE!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniuri grave.

INDICAȚIE

- Termenul de „aparat cu aer comprimat” sau „aparat” utilizat în următorul text se referă la aparatele cu aer comprimat menționate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

- Utilizatorul trebuie să evalueze riscurile specifice care pot apărea în urma oricărei utilizări.
- Indicațiile de siguranță trebuie citite și înțelese înaintea instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor, precum și înaintea lucrului în apropierea sculei pneumatice. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.
- Scula pneumatică trebuie instalată, reglată sau utilizată exclusiv de către personal calificat și instruit.
- Scula pneumatică nu trebuie modificată. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot spori riscurile pentru operator.
- Nu utilizați niciodată scule pneumatice deteriorate. Îngrijiți cu atenție sculele pneumatice. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei pneumatice.

Verificați integralitatea și lizibilitatea plăcuțelor și a marcajelor. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea sau înlocuirea componentelor deteriorate cu unele noi. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor pneumatice.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului.
- Asigurați-vă în așa fel încât copiii să nu se joace cu aparatul.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Deconectați alimentarea cu aer comprimat înaintea lucrărilor de întreținere.
- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile la curățarea aparatului cu aer comprimat! Vaporii rămași în aparatul cu aer comprimat se pot aprinde din cauza scânteilor și pot provoca explozia aparatului cu aer comprimat. Nu lucrați cu aparatul în zone cu potențial exploziv, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Nu prelucrați materiale care sunt sau ar putea fi ușor inflamabile sau explozive.
- Utilizați aparatul doar în domeniile de aplicare pentru care a fost proiectat!
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Nu utilizați niciodată hidrogen, oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze în sticle ca sursă de energie a acestei scule, deoarece acest lucru poate avea ca rezultat o explozie sau rănirea gravă.
- Efectuați regulat lucrări de întreținere și curățare la aparat conform indicațiilor (a se vedea capitolul „Întreținerea și curățarea”).

- Verificați aparatul cu privire la eventualele deteriorări înainte de punerea în funcțiune. Înaintea fiecărei utilizări verificați ca aparatul să se afle într-o stare perfectă.
- Fiți întotdeauna atenți! Mișcările neașteptate ale aparatului pot provoca pericole.
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine aparatul cu aer comprimat în situații neașteptate.
- Nu utilizați aparate al căror comutator este defect. Un aparat a cărui pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculos și trebuie reparat.
- Păstrați aparatele cu aer comprimat neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Aparatele cu aer comprimat sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Îngrijiți aparatul cu atenție. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile ale aparatului și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea aparatului. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a aparatelor.
- Deconectați aparatul atunci când nu îl mai utilizați.
- Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea aparatului cu aer comprimat, reduce riscul de rănire.

- Verificați racordurile și conductele de alimentare. Toate unitățile de întreținere, cuplajele și furtunurile trebuie să corespundă valorilor specifice aparatului în privința presiunii și cantității de aer. Presiunea prea redusă afectează funcționarea aparatului, presiunea prea ridicată poate provoca pagube materiale și răniri.
- Protejați furtunurile împotriva îndoirii, strangulării, solvenților și muchiilor ascuțite. Păstrați furtunurile departe de căldură, ulei și componente rotative.
- Asigurați-vă că sunt întotdeauna bine strânse colierele de furtun. Colierele de furtun nestrânse sau deteriorate pot permite pierderea necontrolată a aerului.
- Înlocuiți neîntârziat furtunurile deteriorate.
O conductă de alimentare defectă poate duce la mișcări necontrolate ale furtunului de aer comprimat și poate provoca răniri.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare a aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate duce la răniri grave.
- Nu inspirați direct aerul evacuat. Evitați pătrunderea aerului evacuat în ochi. Aerul evacuat din aparatul cu aer comprimat poate conține apă, ulei, particule metalice sau impurități din compresor. Acestea pot pune sănătatea în pericol.

AVERTIZARE!

- **PROCEDAȚI CU ATENȚIE LA AȘEZAREA APARATULUI!**
Poziționați întotdeauna aparatul astfel încât să nu fie așezat pe declanșator. În anumite situații, acest lucru poate provoca activarea involuntară a aparatului, constituind astfel o sursă de pericole.

- Utilizați numai accesorii adecvate. Acestea pot fi achiziționate de la producător. Alte accesorii decât cele originale pot provoca pericole.
- Utilizați numai aer comprimat filtrat și reglat. Praful, vaporii corozivi și/sau umezeala pot deteriora motorul unei scule cu aer comprimat.
- Furtunul trebuie să fie adecvat pentru o presiune de cel puțin 6,3 bari sau 125 psi ori pentru o valoare de cel puțin 150 % din presiunea maximă generată de sistem.
- Scula și furtunul de alimentare trebuie să fie prevăzute cu un cuplaj pentru furtun, astfel încât presiunea să fie evacuată complet la deconectarea furtunului de cuplare.
- **PERICOL!** Evitați contactul cu un cablu sub tensiune. Acest aparat nu este izolat împotriva șocurilor electrice.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ În cazul presiunilor de lucru ridicate pot apărea forțe de recul care în anumite condiții pot duce la periclitări din cauza solicitării permanente.
- Dacă nu aveți experiență în manipularea aparatului, instruiți-vă în ceea ce privește manipularea în siguranță.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ **PERICOL DE RĂNIRE PRIN ÎNȚEPARE!** Acest tip de penetrare nu trebuie tratat ca simplă tăietură. Un jet de înaltă presiune poate introduce substanțe toxice în corp, provocând răni grave. În cazul pătrunderii jetului în piele solicitați neîntârziat asistență medicală.
- Aparatul cu aer comprimat nu poate fi modificat în niciun fel fără acordul producătorului.
- Utilizați aparatul cu aer comprimat numai la presiunea (6,3 bari) prescrisă.

- Aparatul cu aer comprimat trebuie deconectat întotdeauna de la sursa de aer după utilizare și în cazul neutilizării.
- În cazul în care aparatul cu aer comprimat nu este etanș sau trebuie reparat, acesta nu trebuie utilizat.
- Nu conectați niciodată aparatul cu aer comprimat la un furtun de aer comprimat a cărui presiune depășește 6,3 bari.
- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidente. Astfel puteți controla mai bine aparatul în special în situații neașteptate.

AVERTIZARE!

- ▶ Aparatul trebuie reparat doar de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi apucate de componentele mobile.
- În cazul unei defecțiuni neașteptate a compresorului, puneți declanșatorul și aparatul deoparte.
- Dacă este posibil, utilizați un separator de condens sau goliți regulat condensul (apa) din furtunuri și conducte înainte a și în timpul utilizării aparatelor cu aer comprimat.
- **ATENȚIE!** Un sistem de aer comprimat subdimensionat poate diminua eficiența aparatului dvs.

- Pentru a evita pericolele multiple, trebuie citite și înțelese instrucțiunile de siguranță înainte instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor, precum și înainte lucrului în apropierea mașinii pentru îmbinări filetate. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.
- Mașina pentru îmbinări filetate trebuie instalată, reglată sau utilizată exclusiv de către personal calificat și instruit.
- Mașina pentru îmbinări filetate nu trebuie modificată. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot spori riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute - predați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașina pentru îmbinări filetate dacă aceasta este deteriorată.
- Întreținerea mașinilor trebuie efectuată în mod regulat pentru a verifica dacă valorile minime și marcajele conform cerințelor ISO 11148 sunt vizibil marcate pe mașină. Angajatul/utilizatorul trebuie să contacteze producătorul în scopul procurării unor etichete de înlocuire pentru marcare dacă este necesar.

Pericole provocate de componentele proiectate

- În cazul defectării piesei de prelucrat sau a unuia dintre accesorii sau chiar a sculei, este posibilă proiectarea cu viteză ridicată a componentelor.
- În timpul operării, respectiv la înlocuirea accesoriilor, precum și în timpul lucrărilor de reparație sau întreținere efectuate se va utiliza întotdeauna echipament de protecție a ochilor rezistent la șocuri. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- Se va asigura fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.

- Periodic trebuie să se verifice dacă turația sculei pneumatice nu este mai mare decât turația specificată pe scula pneumatică. Aceste verificări ale turației trebuie să aibă loc fără accesoriu atașat.
- Asigurați-vă că scânteile generate în timpul lucrărilor și fragmentele nu reprezintă niciun pericol.
- Decuplați scula pneumatică de la alimentarea cu aer comprimat înaintea înlocuirii accesoriilor sau înaintea reglării, întreținerii ori a curățării.
- Asigurați-vă că nu există pericole nici pentru alte persoane.

Pericole provocate de apucare/înfășurare

- Pericolele provocate de apucare/înfășurare pot duce la sufocare, smulgerea pielii capului și/sau tăieturi atunci când îmbrăcămintea largă, bijuteriile personale, colierele, părul sau mănușile nu sunt ținute la distanță față de mașină și accesoriile sale.
- Mănușile pot fi prinse în mecanismul de antrenare aflat în rotație provocând rănirea sau ruperea degetelor.
- În timpul rotației manșoanelor și prelungitoarelor mecanismului de antrenare este posibilă apucarea/înfășurarea cu ușurință a mănușilor din cauciuc sau cu întăritură metalică.
- Nu purtați mănuși largi sau mănuși cu degetele tăiate sau uzate.
- Nu prindeți niciodată mecanismul de antrenare, manșonul sau prelungitorul mecanismului de antrenare.
- Țineți mâinile departe de mecanismul de antrenare aflat în rotație.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de scula pneumatică și de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi apucate de componentele mobile. Pericol de rănire.

Pericole survenite în timpul operării

- În timpul utilizării mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse unor pericole provocate de strivire, lovire, tăiere, abraziune și căldură. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie apți din punct de vedere fizic pentru a controla dimensiunea, greutatea și puterea mașinii.
- Țineți mașina corect: Fiți pregătit să contracarați atât mișcările obișnuite, cât și pe cele bruște; mențineți ambele mâini pregătite.
- Asigurați o poziție a corpului în echilibru și fixă.
- Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.
- Evitați punerea neintenționată în funcțiune. În cazul întreruperii alimentării cu aer, opriți scula pneumatică de la comutatorul Pornit/Oprit.
- În cazurile în care este necesar un mijloc auxiliar pentru a prelua cuplul de reacție, se recomandă, ori de câte ori este posibil, să se utilizeze un dispozitiv de suspensie. Dacă acest lucru nu este posibil, sunt recomandate mânere laterale pentru mașinile cu mâner drept și mașinile cu prindere de tip pistol. În orice caz se recomandă utilizarea de mijloace auxiliare pentru a prelua cuplul de reacție atunci când acesta este mai mare de 4 Nm pentru mașini cu mâner drepte, mai mare de 10 Nm pentru mașini cu prindere de tip pistol și mai mare de 60 Nm pentru șurubelnițe unghiulare.
- În cazul întreruperii alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire sau oprire.
- Utilizați numai lubrifianții recomandați de către producător.
- Degetele pot fi strivite în cheile pentru piulițe cu cap plat deschis.
- Țineți mâinile departe de mandrina rotativă și de burghiul rotativ.

- Nu folosiți scula în spații înguste și asigurați-vă că mâinile dvs. nu sunt strivite între mașină și piesa de prelucrat, în special în timpul deșurubării.

Pericole provocate de mișcările repetate

- La utilizarea unei mașini pentru îmbinări filetate, la efectuarea activităților specifice, operatorul poate resimți senzații neplăcute la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului.
- Adoptați o poziție comodă în timpul lucrului cu această mașină, asigurați-vă că o țineți ferm și evitați pozițiile nefavorabile sau pe acelea în care este dificil să vă mențineți echilibrul. Operatorul trebuie să-și modifice poziția corpului în timpul lucrărilor îndelungate, contribuind astfel la prevenirea disconfortului și oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum stare îndelungată de disconfort, tulburări, palpitații, durere, furnicături, amorțeală, arsuri sau anchilozare, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să consulte un medic calificat.

Pericole provocate de accesorii

- Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie înaintea înlocuirii sculei mașinii sau accesoriului.
- Nu atingeți manșoanele sau accesoriiile în timpul procesului de percuție, deoarece acest lucru poate crește riscul de tăiere, ardere sau rănire provocate de vibrații.
- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producătorul mașinilor pentru îmbinări filetate; nu folosiți alte tipuri sau dimensiuni de accesorii și consumabile.
- Utilizați numai capete tubulare de impact în stare corespunzătoare de funcționare, deoarece o stare defectuoasă a capetelor tubulare manuale și a accesoriiilor poate provoca distrugerea acestora și proiectarea atunci când sunt utilizate cu șurubelnițe cu percuție.

Pericole la locul de muncă

- Principalele cauze de accidente la locul de muncă sunt reprezentate de alunecare, împiedicare și cădere. Se vor avea în vedere suprafețele care pot deveni alunecoase ca urmare a utilizării mașinii și pericolele de împiedicare provocate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- Procedați cu precauție în spații care vă sunt necunoscute. Pot exista pericole ascunse determinate de cabluri de curent sau de alimentare.
- Scula pneumatică nu este prevăzută pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv și nu este izolată față de contactul cu sursele de curent electric.
- Asigurați-vă că nu există circuite electrice, conducte de gaz etc. care ar putea constitui surse de pericol în cazul deteriorării provocate prin utilizarea mașinii.

Pericole provocate de praf și vapori

- Praful și vaporii generați la utilizarea mașinilor pentru îmbinări filetate pot cauza probleme de sănătate (ca de exemplu cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- În cadrul analizei riscurilor trebuie avut în vedere praful generat la utilizarea mașinii, precum și cel existent, care se poate ridica.
- Aerul de evacuare trebuie dirijat astfel încât ridicarea prafului în mediile cu conținut de praf să fie redusă la minimum.
- În cazul generării de praf sau vapori, acestea se vor verifica la locul degajării.

- Toate componentele integrate sau accesoriile mașinii prevăzute pentru captarea, aspirarea sau suprimarea prafului antrenat sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Folosiți echipamente de protecție respiratorie conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și a sănătății.

Pericole provocate de zgomot

- Influența unui nivel ridicat de zgomot poate determina, în cazul protecției auditive insuficiente, leziuni auditive de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, precum tinitus (țiuitori, foșnete, fluierături sau bâzâit în ureche). Este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- Dintre mecanismele de reglementare adecvate pentru reducerea riscurilor se numără măsuri precum folosirea materialelor izolante pentru evitarea zgomotelor produse de rezonanța pieselor de prelucrat.
- Folosiți echipamente de protecție a auzului conform recomandărilor angajatorului și conform prevederilor privind protecția muncii și a sănătății.
- Mașina pentru îmbinări filetate trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării creșterii inutile a nivelului de zgomot.
- Dacă mașina pentru îmbinări filetate dispune de un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este la îndemână și în stare bună de funcționare, în timpul operării mașinii pentru îmbinări filetate.
- Pentru evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot, consumabilele și scula mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.

- Scula pneumatică trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării creșterii inutile a nivelului de zgomot.
- Amortizorul integrat nu trebuie îndepărtat și trebuie să se afle în stare bună de funcționare.

Pericole provocate de vibrații

- Influența vibrațiilor poate determina afectarea nervilor și tulburări ale circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Păstrați-vă mâinile departe de manșoanele cheilor pentru piulițe.
- Atunci când lucrați în medii reci, purtați îmbrăcăminte caldă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți senzații de amorțeală, furnicături sau dureri la degete sau la mâini ori dacă pielea de pe degete sau de pe mâini devine albă, încetați lucrul cu mașina și consultați un medic.
- Mașina pentru îmbinări filetate trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării intensificării inutile a vibrațiilor.
- Nu folosiți manșoane și prelungitoare uzate sau neadaptate, întrucât acest lucru determină cu o probabilitate ridicată amplificarea considerabilă a vibrațiilor.
- În vederea evitării intensificării inutile a vibrațiilor, consumabilele și scula mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Dacă este posibil, se vor utiliza îmbinări cu mufă.
- Utilizați pe cât posibil un suport, un dispozitiv de întindere sau un echipament de echilibrare pentru susținerea greutății mașinii.

- Nu țineți mașina prea strâns, însă țineți-o ferm, păstrând forțele de reacție necesare ale mâinii, deoarece riscul de vibrații este de regulă mai ridicat când forța de apucare este mai mare.
- Un accesoriu montat necorespunzător sau deteriorat poate duce la vibrații excesive.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca răni grave:
 - Dacă mașina nu este utilizată, înaintea înlocuirii accesoriilor sau la efectuarea lucrărilor de reparație trebuie blocată întotdeauna alimentarea cu aer, trebuie depresurizat furtunul de aer și trebuie decuplată mașina de la sursa de alimentare cu aer comprimat.
 - Nu îndreptați niciodată curentul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile aflate în mișcare pot provoca răni grave. De aceea, verificați întotdeauna ca furtunurile și dispozitivele de fixare ale acestora să nu fie deteriorate și desfăcute.
- Aerul rece trebuie îndepărtat dinspre mâini.
- În cazul șurubelnițelor cu percuție și a șurubelnițelor cu impulsuri nu utilizați cuplaje cu închidere rapidă la intrarea sculei. Pentru racordurile de furtun cu filet se vor utiliza numai piese din oțel călit (sau un material cu rezistență la șoc similară).
- În cazul utilizării cuplajelor rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi opritoare; folosiți siguranțe pentru furtunuri tip Whipcheck pentru asigurarea protecției în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină, precum și a conexiunii dintre furtunuri.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă indicată pe mașină să nu fie depășită.

- La mașinile cu reglare a cuplului și rotire continuă, presiunea aerului are un impact relevant pentru siguranță asupra performanței. Prin urmare, este necesară determinarea cerințelor privind lungimea și diametrul furtunului.
- Nu transportați niciodată mașinile pneumatice ținându-le de furtun.

Indicații de siguranță suplimentare

- Dacă este cazul, respectați reglementările speciale de protecție a muncii sau de prevenire a accidentelor pentru manipularea compresoarelor și a sculelor pneumatice.
- Asigurați-vă că nu este depășită presiunea maximă admisă de lucru indicată în datele tehnice.
- Nu suprasolicitați această sculă – utilizați-o numai în domeniul de putere care este specificat în datele tehnice.
- Utilizați lubrifianți inofensivi. Asigurați o aerisire suficientă a zonei de lucru. În cazul evacuării ridicate:
verificați scula pneumatică și, dacă este cazul, dispuneți reparația acesteia.
- Nu utilizați scula dacă nu vă puteți concentra. Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă pneumatică. Nu utilizați nicio sculă dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei poate duce la răniri grave.
- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidente.
- Aveți grijă să nu lăsați scula pneumatică la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați scula în aer liber sau în medii umede fără a fi protejată.

- Protejați scula pneumatică, în special racordul de aer comprimat și elementele de operare împotriva prafului și a murdăriei.

Înainte de punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- Exploatarea aparatului cu aer comprimat este permisă doar cu aer comprimat curățat, atomizat cu ulei și nu trebuie să depășească presiunea maximă de lucru de 6,3 bari de pe aparat. Pentru reglarea presiunii de lucru, compresorul trebuie să fie echipat cu un reductor de presiune.

Montarea niplului de racord

- ◆ Înșurubați niplul de racord ❸ în admisia aerului ❷ (Pre-asamblat în stare de livrare).

Lubrifierea

AVERTIZARE!

Evitați contactul cu ochii și cu pielea cu lubrifianți.

INDICAȚIE

- Lubrifierea regulată este deosebit de importantă pentru evitarea deteriorărilor prin frecare și coroziune. Vă recomandăm utilizarea unui ulei special adecvat pentru aer comprimat (de exemplu, ulei pentru compresoare Liqui Moly).
 - **Lubrifierea cu atomizorul de ulei**
Ca etapă pregătitoare, un atomizor de ulei (neinclus în furnitură) amplasat după reductorul de presiune lubrifică aparatul în mod continuu și optim. Un atomizor de ulei pulverizează picături fine de ulei în aerul care circulă, garantând totodată o lubrifiere regulată.
 - **Lubrifierea manuală**
Dacă nu dispuneți de un atomizor de ulei, înaintea fiecărei puneri în funcțiune, respectiv în cazul operațiunilor îndelungate, efectuați o lubrifiere. Aplicați 3-5 picături de ulei special adecvat pentru aer comprimat în niplul de racord **3**.

Completarea cu ulei

Pentru asigurarea unei funcționări îndelungate a aparatului, aparatul trebuie să conțină suficient ulei pneumatic.

Aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- ◆ Conectați la compresor o unitate de întreținere cu dispersor de ulei.
- ◆ Instalați un dispersor de ulei integrat în conducta de aer comprimat sau la aparatul cu aer comprimat.
- ◆ La fiecare 15 minute de funcționare aplicați manual cca 3-5 picături de ulei pneumatic în niplul de racord **3**.

Conectarea la o sursă de aer comprimat

INDICAȚIE

- ▶ Înaintea conectării la sursa de aer comprimat
 - trebuie să fie complet disponibilă presiunea de lucru corectă (6,3 bari).
 - se va avea în vedere ca evacuarea să se afle în poziția superioară.
 - ▶ Utilizați numai furtunuri de conectare cu un diametru interior de minimum 9 mm.
 - ▶ Utilizați numai aer comprimat filtrat, lubrifiat și reglat.
- ◆ Conectați aparatul la un compresor prin racordarea niplului de racord **3** la furtunul de alimentare al sursei de aer comprimat.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Se va avea neapărat în vedere poziția fixă a furtunului de aer comprimat. Un furtun slăbit și care se mișcă necontrolat ascunde un pericol ridicat. Se va avea în vedere, de asemenea, poziția fixă a ambelor îmbinări filetate dintre piesa de cuplare și aparat.
- ◆ Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune.

Punerea în funcțiune

Clichet pneumatic

- ◆ Introduceți accesoriul de racord necesar **9**, **12**, **10** + **8** sau piesa prelungitoare **11** pe adaptorul pătrat **5**.
- ◆ Reglați direcția corectă de rotație a bolțului de ghidare **6**:
R = rotire spre stânga,
F = rotire spre dreapta

- ◆ Montați accesoriul de racord pe capătul șurubului.

INDICAȚIE

- Conexiunea la sursa de aer comprimat se realizează prin intermediul unui furtun flexibil de aer comprimat cu cuplaj rapid. Performanța optimă a șurubelniței dvs. cu clichet se obține cu ajutorul unui furtun de aer comprimat cu diametrul interior de (LW) cu diametrul interior 10 mm.

Pornirea/oprirea

Pornirea:

- ◆ Pentru a porni aparatul apăsați declanșatorul **4**.

Oprirea:

- ◆ Eliberați declanșatorul **4**.
- ◆ La finalul lucrului deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE! Înaintea lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

ATENȚIE!

- Înaintea întreținerii curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (în urma proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Contactul pielii cu praful periculos poate determina apariția dermatitei severe. În cazul formării sau ridicării prafului la lucrările de întreținere, acesta poate fi inspirat.

INDICAȚIE

Pentru asigurarea funcționării fără probleme și a durabilității aparatului este necesară respectarea următoarelor puncte:

- Lubrifierea cu ulei suficientă și permanentă este absolut decisivă pentru funcționarea optimă a aparatului.
- După fiecare utilizare verificați turația și nivelul vibrațiilor.
- Verificați turația la mers în gol la intervale regulate și după efectuarea fiecărei operațiuni de întreținere:
Pentru aceasta folosiți un tahometru și realizați măsurătoarea fără scula fixată. La o presiune de curgere de 6,3 bari, turația la mers în gol nu trebuie în niciun caz depășită.
- Dacă aparatul prezintă un nivel de vibrații crescut, înainte de utilizarea ulterioară trebuie remediată cauza, respectiv mașina trebuie reparată.
- Folosiți numai piese de schimb, respectiv de înlocuire originale furnizate de producător, altfel putând exista pericole pentru utilizatori. În caz de neclarități, contactați centrul de service.
- Curățați aparatul numai cu o lavetă uscată și moale sau cu aer comprimat.
- În niciun caz nu utilizați produse de curățare agresive și/sau care pot zgâria aparatul.

Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Viteză prea redusă, este eliminat aer prin orificiul de evacuare.	Piese motorului sunt lipite din cauza murdăriei.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților.
	Alimentarea cu presiune este prea redusă.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților.
		Lubrifiați aparatul conform instrucțiunilor.
		Dacă este necesar, repetați indicațiile de mai sus.
Aparatul nu se mișcă, aerul comprimat este eliminat complet prin orificiul de evacuare.	Motorul este blocat din cauza acumulării de material.	Lubrifiați aparatul conform instrucțiunilor.

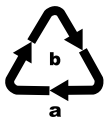
Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipientele locale de reciclare.

Nu aruncați aparatul în gunoii menajer!

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

80-98: materiale compozite



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Evacuați lubrifianții și agenții de curățare într-o manieră ecologică. Respectați reglementările legale.

- Aruncați reziduurile de lubrifianți într-un loc de depozitare. Nu lăsați lubrifianții să intre în canalizare sau pe căi navigabile. Nu intrați în sol / sol. Acordați atenție unei suprafețe adecvate. Aruncați în conformitate cu reglementările oficiale.
- Aruncați materialele și materialele de întreținere murdare la un anumit punct de colectare.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 315475

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: DI Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Norme armonizate aplicate:

EN ISO 11148-6:2012

Denumirea tipului mașinii:

Mașină pneumatică de înșurubat, cu clichet PDRS 6.3 B2

Anul de fabricație: 02-2019

Număr de serie: IAN 315475

Bochum, 11.02.2019



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение 101

Употреба по предназначение.....	101
Оборудване.....	102
Окомплектовка на доставката.....	103
Технически характеристики.....	103

Общи указания за безопасност за пневматични уреди 105

Опасности поради отхвъркващи части.....	112
Опасности поради захващане/навиване.....	113
Опасности по време на работа.....	114
Опасности поради повтарящи се движения.....	116
Опасности при употреба на принадлежности.....	116
Опасности на работното място.....	117
Опасности поради прах и пари.....	117
Опасности поради шум.....	118
Опасности поради вибрации.....	119
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини.....	120
Други указания за безопасност.....	121

Преди пускането в експлоатация..... 122

Монтаж на накрайника за бърза връзка.....	122
Смазване.....	123
Допълване на масло.....	123
Свързване към източник на състен въздух.....	124

Пускане в експлоатация..... 125

Пневматична тресчотка.....	125
----------------------------	-----

Включване/Изключване	125
Поддръжка и почистване	126
Отстраняване на неизправности	128
Предаване за отпадъци	129
Гаранция.	130
Сервизно обслужване	133
Вносител	133
Превод на оригиналната декларация за съответствие	137

ПНЕВМАТИЧНА ТРЕСЧОТКА PDRS 6.3 B2

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за затягане и развиване на винтови съединения в автосервизи (монтаж на гуми и т.н.), както и в селското стопанство. При затягане на винтове и гайки спазвайте необходимите моменти на затягане.

Уредът трябва да се привежда в действие само със захранване със състен въздух. Посоченото на уреда максимално допустимо работно налягане не трябва да се превишава.

Този уред не трябва да се експлоатира с експлозивни, горими или вредни за здравето газове.

Уредът не трябва да се използва като лост и трошачен или ударен инструмент.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент:

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	При употреба или поддръжка на уреда винаги носете защита за очите.
	При образуване на прах винаги носете средство за защита на дихателните пътища.
	Винаги носете антифони.
	Смазвайте ежедневно.

Оборудване

- ❶ Пневматична тресчотка
- ❷ Вход за въздуха
- ❸ Накрайник за бърза връзка (предварително монтиран)
- ❹ Пусков лост
- ❺ Четиристепенен захват
- ❻ Болт за променяне на посоката
- ❼ Съд за масло
- ❽ Битове за завинтване
- ❾ Сменяеми глави
- ❿ Държач за битове
- ⓫ Удължител
- ⓫ Карданна става

Окомплектовка на доставката

- 1 пневматична тресчотка
- 7 сменяеми глави (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 бита за завинтване (PH2/PH3/SL 5,5)
- 1 държач за битове
- 1 карданна става
- 1 удължител 75 mm
- 1 съд за масло
- 1 накрайник за бърза връзка 6,35 mm (1/4")
(предварително монтиран)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за експлоатация

Технически характеристики

Номинално налягане на състения

въздух: макс. 6,3 bar

Разход на въздух: 200 l/min

Номинална честота на въртене: макс. 160 min⁻¹

Макс. въртящ момент: 61 Nm

Промяна на посоката
на въртене:

въртене по часовниковата
стрелка и обратно на
часовниковата стрелка

Захват: 1/2"

Стойности на шумовите емисии:

Измерената стойност за шум е определена съгласно ISO 15744:

Ниво на звуковото налягане: $L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност: $L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!**Стойност на вибрационните емисии:**

Обща стойност на вибрациите, определена съгласно ISO 28927-2:

Пневматична тресчотка:

$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии са измерени съгласно нормиран в ISO 15744 метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Шумовото натоварване може да бъде подценено, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.

УКАЗАНИЕ

- За точна оценка на шумовото натоварване по време на определен работен период от време трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително шумовото натоварване за целия работен период от време.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

УКАЗАНИЕ

- Използваният по-долу термин „пневматичен уред“ или „уред“ се отнася за посочените в това ръководство за потребителя пневматични уреди.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- Потребителят трябва да преценява специфичните рискове, които могат да възникнат при всяка употреба.
- Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работи в близост до пневматичния инструмент. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.

- Пневматичният инструмент трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Пневматичният уред не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Никога не използвайте повредени пневматични уреди. Поддържайте старателно пневматичните инструменти. Редовно проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на пневматичния инструмент. Проверявайте точността и четливостта на табелките и надписите. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират или сменят. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на пневматичните инструменти.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и/или познания, освен ако те не са под наблюдение на отговорното за тяхната безопасност лице или не са получили от него указания за използването на уреда.
- Не допускайте деца да играят с уреда.

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Преди работи по поддръжката прекъснете подаването на състен въздух.

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** За почистване на пневматичния уред никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в пневматичния уред пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на пневматичния уред. Не работете с уреда в потенциално експлозивна среда, която съдържа запалими течности, газове или прахове. Не обработвайте материали, които са или могат да бъдат потенциално лесно запалими или експлозивни.
- Използвайте уреда само в областите за приложение, за които е предвиден!
- Не претоварвайте уреда.
- Никога не използвайте водород, кислород, въглероден диоксид или друг газ в бутилки като източник на енергия за този инструмент, тъй като това може да доведе до експлозия и в резултат на това до тежки наранявания.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда според описанието (вж. глава „Поддръжка и почистване“).
- Проверете уреда за евентуални повреди преди пускането в експлоатация. Преди всяка употреба се уверете, че уредът се намира в безупречно състояние.
- Бъдете винаги внимателни! Неочаквани движения на уреда могат да причинят опасности.
- Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре пневматичния уред в неочаквани ситуации.
- Не използвайте уреда с повреден превключвател. Уред, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- Когато не използвате пневматичните уреди, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Пневматичните уреди са опасни, ако се използват от лица без опит.
- Поддържайте старателно уреда. Проверявайте дали движещите се части на уреда функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че функционирането на уреда е нарушено. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на уредите.
- Изключете уреда, ако няма да го използвате повече.
- Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на пневматичния инструмент – намалява риска от наранявания.
- Проверете свързването и захранващите линии. По отношение на налягането и въздушното количество всички пневмо-блокове, съединители и маркучи трябва да са проектирани според параметрите на уреда. Твърде ниско налягане влошава функционирането на уреда, твърде високо налягане може да причини материални щети и наранявания.
- Пазете маркучите от прегъване, притискане, разтворители и остри ръбове. Пазете маркучите от нагряване, масло и въртящи се части.

- Внимавайте скобите за закрепване на маркучите да са винаги добре затегнати. При незатегнати или повредени скоби за закрепване на маркучите е възможно неконтролирано изтичане на въздух.
- Незабавно сменете повреден маркуч. Повредена захранваща линия може да доведе до извиване на пневматичния маркуч и да причини наранявания.
- Ако свързващата линия на този уред се повреди, тя трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Не работете с уреда, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Не вдишвайте отработения въздух директно. Избягвайте попадане на отработения въздух в очите. Отработеният въздух на пневматичния уред може да съдържа вода, масло, метални частици или замърсявания от компресора. Това може да причини увреждане на здравето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ ПРИ ОСТАВЯНЕ НА УРЕДА!**
Оставяйте уреда винаги така, че да не лежи върху пусковия механизъм. При определени обстоятелства от това може по погрешка да последва задействане на уреда, което от своя страна да доведе до опасности.
- Трябва да се използват само подходящи принадлежности. Такива можете да закупите от производителя. Неоригинални принадлежности могат да доведат до опасности.

- Използвайте само филтриран и регулиран състен въздух. Прах, разяждащи пари и/или влага могат да повредят двигателя на пневматичен инструмент.
- Маркучът трябва да е предназначен за минимум 6,3 bar или 125 psi, но за минимум 150 % от създаденото в системата максимално налягане.
- Инструментът и подаващият маркуч трябва да са окомплектовани със съединител за маркуч, така че при разединяване на съединителния маркуч налягането да може да се освободи напълно.
- **ОПАСНОСТ!** Избягвайте контакт с провеждащ напрежение проводник. Този уред не е изолиран срещу токов удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ При високо работно налягане е възможна поява на откатни сили, които при определени обстоятелства могат да причинят опасности поради продължително натоварване.
- Ако нямате опит в боравенето с уреда, трябва да се обучите за безопасна работа с него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ **ОПАСНОСТ ОТ ПРОБОДНИ НАРАНЯВАНИЯ!** Не третирайте инжектирането като обикновено порязване. Струя под високо налягане може да инжектира токсични вещества в тялото и да доведе до сериозни наранявания. В случай на инжектиране в кожата незабавно потърсете медицинска помощ.
- Без съгласие на производителя пневматичният уред не трябва да се променя по никакъв начин.
- Използвайте пневматичния уред само с предписаното налягане (6,3 bar).

- След употреба и когато не се използва, пневматичният уред трябва винаги да се изключва от подаването на въздух.
- Ако пневматичният уред не е херметичен или е необходимо да се ремонтира, той не трябва да се използва.
- Никога не свързвайте пневматичния уред с пневматичен маркуч, чието налягане превишава 6,3 bar.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки. Така ще можете да контролирате по-добре уреда особено в неочаквани ситуации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Уредът трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- По време на ползване на уреда дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Оставете на страна пусковия механизъм и уреда в случай на неочаквано изключване на компресора.
- По възможност използвайте кондензоотделител или редовно изпразвайте маркучите и тръбопроводите от кондензат (вода) преди и по време на използване на пневматичните уреди.
- **ВНИМАНИЕ!** Пневматична система с недостатъчна мощност може да намали ефективността на уреда.

- Указанията за безопасност при чести опасности трябва да бъдат прочетени и разбрани преди монтиране, използване, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работа в близост до машината за винтови съединения. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.
- Машината за винтови съединения трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Машината за винтови съединения не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредена машина за винтови съединения.
- Машините трябва да се преглеждат редовно с цел проверка на четливото маркиране с изискваните съгласно дадената част на ISO 11148 номинални стойности и обозначения. При необходимост от резервни етикети за обозначаване служителят/потребителят трябва да се обърне към производителя.

Опасности поради отхвъркващи части

- При счупване на детайла или някоя принадлежност, или дори на самия машинен инструмент е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При работа, смяна на принадлежности, както и работи по ремонта или поддръжката винаги носете удароустойчива защита за очите. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.

- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.
- Редовно трябва да се проверява дали честотата на въртене на пневматичния инструмент не е по-висока от посочената на пневматичния инструмент честота на въртене. Проверките на честотата на въртене трябва да се извършват без поставен работен инструмент.
- Уверете се, че образуващите се при работа искри и отломки не представляват опасност.
- Изключете пневматичния инструмент от захранването със състен въздух, преди да смените работния инструмент или принадлежности или да предприемете настройка, поддръжка или почистване.
- Уверете се, че няма опасности и за други лица.

Опасности поради захващане/навиване

- Опасности поради захващане/навиване могат да доведат до удушаване, скалпиране и/или порезни наранявания, ако широко облекло, лични бижута, верижки, коси или ръкавици не се държат далече от машината и нейните принадлежности.
- Възможно е ръкавиците да се захванат във въртящия се задвижващ механизъм и това да доведе до наранявания или счупване на пръстите.
- При въртящи се патрони и удължители на задвижващия механизъм е възможно лесно захващане/навиване на гумирани или усилен с метал ръкавици.
- Не носете хлабави ръкавици или ръкавици с отрязани или износени пръсти на ръкавиците.
- Никога не хващайте здраво задвижващия механизъм, патрона или удължителя на задвижващия механизъм.
- Дръжте ръцете си далече от въртящия се задвижващ механизъм.

- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от пневматичния инструмент и движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части. Съществува опасност от нараняване.

Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности поради притискане, удряне, порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналот по поддръжката трябва да са физически в състояние да оперират с размера, теглото и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно: Имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.
- Пазете равновесие и заемайте стабилна позиция.
- Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие.
- Избягвайте неволно пускане в действие. При прекъсване на захранването с въздух, изключете пневматичния инструмент с превключвателя за включване/изключване.

- В случаите, при които за поемане на реактивния въртящ момент са необходими помощни средства, се препоръчва винаги когато е възможно да се използва приспособление за окачване. Когато това е невъзможно, се препоръчват странични ръкохватки за машини с права ръкохватка и машини с пистолетна ръкохватка. Във всеки случай използването на помощни средства за поемане на реактивния въртящ момент се препоръчва, когато той е по-голям от 4 Nm при машини с права ръкохватка, по-голям от 10 Nm при машини с пистолетна ръкохватка и по-голям от 60 Nm при ъглови винтоверти.
- Деблокирайте командното устройство за пускане или спиране в случай на прекъсване в енергозахранването.
- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Възможно е притискане на пръстите в гайковерти с отворена плоска глава.
- Дръжте ръцете далече от въртящия се затегателен патронник и въртящото се свредло.
- Не използвайте инструмента в тесни пространства и внимавайте ръцете ви да не се притиснат между машината и детайла, особено при отвинтване.

Опасности поради повтарящи се движения

- При употреба на машина за винтови съединения по време на извършване на свързани с работата дейности са възможни неприятни усещания в дланите, ръцете, раменете, в областта на врата или други части на тялото на оператора.
- При работа с тази машина заемете удобно положение, осигурете си стабилност и избягвайте неподходящи позиции или такива, при които е трудно да се пази равновесие. При продължителна работа операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези предупредителни признаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да се консултира с квалифициран медик.

Опасности при употреба на принадлежности

- Изключете машината от енергозахранването преди смяна на машинния инструмент или принадлежност.
- Не докосвайте патрони или принадлежности по време на ударния процес, защото това може да увеличи опасността от порязване, изгаряне или нараняване поради вибрации.
- Използвайте единствено принадлежности и разходни материали с размери и от видове, препоръчани от производителя на машините за винтови съединения; не използвайте други видове и размери на принадлежностите и разходните материали.
- Използвайте единствено ударни патрони в добро работно състояние, тъй като дефектно състояние на ръчни патрони и принадлежности може да доведе до разрушаването или отхвъркването им при употреба с ударни винтоверти.

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Внимавайте върху хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване във въздушния или хидравличния маркуч.
- В непозната среда постъпвайте предпазливо. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически кабели и други захранващи линии.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за употреба в потенциално експлозивни среди и не е изолиран срещу контакт с източници на електричество.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

Опасности поради прах и пари

- Образувашите се при употребата на машините за резбови съединения прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се вземат под внимание образуваният се при употребата на машината прах и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в прашна среда да се сведе до минимум.
- В случай че се образуват прах или пари, главната задача е те да се контролират на мястото на отделянето им.

- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на машината трябва да се използват и поддържат правилно съгласно инструкциите на производителя.
- Използвайте приспособленията за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха експозицията на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите). Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки, като използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите на вашия работодател и в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Машината за винтови съединения трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Ако машината за винтови съединения разполага с шумозаглушител, винаги трябва да са обезпечени наличието му на място при работа с машината за винтови съединения и доброто му работно състояние.

- Консумативите и машинният инструмент трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Интегрираният шумозаглушител не трябва да се отстранява и трябва да се намира в добро работно състояние.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- Дръжте ръцете си далече от патроните на гайковертите.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с машината и се консултирайте с лекар.
- Машината за винтови съединения трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Не използвайте износени или неподходящи патрони и удължители, тъй като това с голяма вероятност води до значително увеличаване на вибрациите.
- Разходните материали и машинният инструмент трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.

- Ако е възможно, трябва да се използват фитинги.
- Винаги когато е възможно, използвайте стойка, затегателно или компенсиращо устройство за задържане теглото на машината.
- Дръжте машината стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, защото по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.
- Неправилно монтиран или повреден работен инструмент може да причини увеличаване на вибрациите.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Състеният въздух може да причини сериозни наранявания:
 - При неизползване на машината, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонтни работи задължително спрете подаването на въздух, освободете налягането от въздушния маркуч и изключете машината от подаването на състен въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепването им не са се повредили и освободили.
- Студеният въздух трябва да се отклонява от ръцете.
- При ударни и импулсни винтоверти не използвайте бързодействащи съединители на входа на инструмента. За свързване на маркучи с резба използвайте само съединители от закалена стомана (или материал със съпоставима удароустойчивост).

- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове. Използвайте фиксатори за маркучи Whipcheck за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината или съединението между маркучите.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- При непрекъснато ротиращи машини с регулируем въртящ момент налягането на въздуха има важно за безопасността влияние върху мощността. Затова трябва да се определят изисквания към дължината и диаметъра на маркуча.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

Други указания за безопасност

- При необходимост спазвайте специални инструкции за охрана на труда и предпазване от злополуки при боравене с компресори и пневматични инструменти.
- Уверете се, че не се превишава посоченото в „Технически характеристики“ максимално допустимо работно налягане.
- Не претоварвайте инструмента – използвайте този инструмент само в посочения в „Технически характеристики“ работен диапазон.
- Използвайте безвредни смазочни материали. Осигурете достатъчно добро проветряване на работното място. При увеличени емисии:
Проверете пневматичния инструмент и при необходимост го дайте за ремонт.

- Не използвайте този инструмент, когато не сте концентрирани. Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с пневматичен инструмент. Не използвайте инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък или неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Съхранявайте пневматични инструменти извън обсега на деца.
- Не използвайте инструмента на открито или във влажна среда.
- Пазете от прах и замърсяване пневматичния инструмент, особено връзката за състен въздух и елементите за обслужване.

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- Пневматичният уред трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен състен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на уреда не трябва да се превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Монтаж на накрайника за бърза връзка

- ◆ Завинтете накрайника за бърза връзка ❸ във входа за въздуха ❷ (предварително монтиран в състоянието при доставката).

Смазване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Избягвайте контакт на очите и кожата с лубриканти.

УКАЗАНИЕ

- Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално пневматично масло (напр. компресорно масло Liqui Moly).
 - **Смазване с масльонка за маслена мъгла**
Като подготвителен етап след редуцирвентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.
 - **Ръчно смазване**
Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация респ. при по-продължителни работни процеси. Сипвайте 3 – 5 капки специално пневматично масло в крайника за бърза връзка .

Допълване на масло

За дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да е налице достатъчно пневматично масло в уреда.

На разположение са следните възможности:

- ◆ Свържете пневмоблок с масльонка към компресора.
- ◆ Инсталирайте масльонка в тръбопровода за състен въздух или на пневматичния уред.

- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3 – 5 капки пневматично масло в накрайника за бърза връзка ❸.

Свързване към източник на състен въздух

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди свързване на източника на състен въздух
 - трябва да е налице правилното работно налягане (6,3 bar).
 - се уверете, че пусковият лост се намира в най-горна позиция.
 - ▶ Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър минимум 9 mm.
 - ▶ Използвайте само филтриран, омаслен и регулиран състен въздух.
- ◆ Включете уреда към компресор, като свържете накрайника за бърза връзка ❸ към захранващия маркуч на източника на състен въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Непременно проверете стабилното затягане на маркуча за състен въздух. Освободил се и неконтролируемо отмятащ се маркуч крие голяма опасност. Проверете също така стабилното затягане на двете резбови съединения между съединителния елемент и уреда.
- ◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Пускане в експлоатация

Пневматична тресчотка

- ◆ Поставете необходимия сменяем накрайник **9**, **12**, **10** + **8** или удължител **11** на четиристенния захват **5**.
- ◆ С болта за променяне на посоката **6** настройте правилната посока на въртене:
R = въртене обратно на часовниковата стрелка, F = въртене по часовниковата стрелка
- ◆ Поставете сменяемата наставка на главата на винта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Свързването към източника на състен въздух се извършва чрез гъвкав пневматичен маркуч с бързодействащ съединител.
Максималната мощност на винтоверта с тресчотка се постига с пневматичен маркуч (LW) с вътрешен диаметър 10 mm.

Включване/Изключване

Включване:

- ◆ Натиснете пусковия лост **4**, за да включите уреда.

Изключване:

- ◆ Отпуснете пусковия лост **4**.
- ◆ След завършване на работата изключете уреда от източника на състен въздух.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.



ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди поддръжката почистете уреда от опасни субстанции, отложили се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работи по поддръжката се образува или вдига прах, е възможно вдишването му.

УКАЗАНИЕ

За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен срок на уреда трябва да се спазват следните точки:

- Достатъчно и постоянно безупречно смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- След всяка употреба проверявайте скоростта на въртене и нивото на вибрациите.
- Редовно проверявайте скоростта на въртене на празен ход, както и след всяка дейност по поддръжката:
За целта използвайте оборотомер и извършете измерването без закрепен инструмент. При хидравлично налягане от 6,3 bar скоростта на въртене на празен ход никога не трябва да се превишава.

- При повишено ниво на вибрациите на уреда причината трябва да бъде отстранена преди по-нататъшна употреба.
- Използвайте само оригинални резервни респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със спъстен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Твърде ниска скорост, от изхода леко изтича въздух.	Блокирани поради замърсяване части на двигателя.	Проверете за замърсяване филтъра на хранването със състен въздух.
	Твърде слабо хранване със състен въздух.	Проверете за замърсяване филтъра на хранването със състен въздух.
		Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.
		При необходимост повторете горепосочените указания.
Уредът не се движи, състеният въздух изтича напълно от изхода.	Двигателят е блокиран поради натрупване на материал.	Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение:

- 1 – 7: пластмаси,
- 20 – 22: хартия и картон,
- 80 – 98: композитни материали



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Изхвърляйте смазочните материали и почистващите препарати по екологосъобразен начин. Спазвайте законовите разпоредби.

- Остатъците от смазочни материали да се изхвърлят на място за депониране. Не допускайте смазките да постъпват в канали или водни пътища. Не попадайте в земята / почвата. Обърнете внимание на подходяща повърхност. Изхвърляйте според официалните разпоредби.

- Изхвърлете замърсените материали за поддръжка и консумативи в определено място за събиране.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **315475**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



От www.lidl-service.com можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти и софтуер.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 315475

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините
(2006/42/EC)**

Приложени хармонизирани стандарти:

EN ISO 11148-6:2012

Типово обозначение на машината:

Пневматична тресотка PDRS 6.3 B2

Година на производство: 02-2019

Сериен номер: IAN 315475

Бохум, 11.02.2019 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή..... 141

Προβλεπόμενη χρήση	141
Εξοπλισμός	142
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	143
Τεχνικά χαρακτηριστικά	143

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα..... 145

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών.....	152
Κίνδυνοι από πιάσιμο / τύλιγμα	153
Κίνδυνοι στη λειτουργία.....	153
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων	155
Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα.....	155
Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας.....	156
Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών.....	156
Κίνδυνοι λόγω θορύβου	157
Κίνδυνοι λόγω δονήσεων.....	158
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα. .	160
Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας	161

Πριν από τη θέση σε λειτουργία..... 162

Τοποθέτηση του εμβυσματούμενου συνδέσμου.....	162
Λίπανση.....	163
Συμπλήρωση λαδιού	163
Σύνδεση σε μία πηγή πεπιεσμένου αέρα	164

Θέση σε λειτουργία..... 165

Κασάνια αέρος.....	165
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	165

Συντήρηση και καθαρισμός. 166

Αντιμετώπιση σφαλμάτων 167

Απόρριψη 168

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 169

Σέρβις 171

Εισαγωγέας 171

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης 172

ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΑΕΡΟΣ PDRS 6.3 B2

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη στερέωση και το ξεβίδωμα βιδωτών συνδέσμων στον τομέα οχημάτων (τοποθέτηση ελαστικών, κτλ.), καθώς και στον αγροτικό τομέα. Κατά τη σύσφιξη των βιδών και των παξιμαδιών τηρείτε τις μέγιστες ροπές σύσφιξης.

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να κινείται μόνο με μία παροχή πεπιεσμένου αέρα. Να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που δίνεται στη συσκευή.

Απαγορεύεται η λειτουργία αυτής της συσκευής με εκρηκτικά, εύφλεκτα ή επικίνδυνα για την υγεία αέρια.

Να μην χρησιμοποιείται ως μοχλός, εργαλείο θραύσης ή κρουστικό εργαλείο.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα:

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Κατά τη χρήση ή συντήρηση της συσκευής φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.
	Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά το σχηματισμό σκόνης.
	Φοράτε πάντα προστασία για την ακοή.
	Λιπαίνετε καθημερινά

Εξοπλισμός

- ❶ Καστάνια αέρος
- ❷ Στόμιο εισόδου αέρα
- ❸ Εμβυσματούμενος σύνδεσμος (προσυναρμολογημένος)
- ❹ Σκανδάλη
- ❺ Τετράγωνη υποδοχή
- ❻ Μπουλόνι αναστροφής
- ❼ Δοχείο λαδιού
- ❽ Μύτες κατσαβιδιού
- ❾ Ασφάλειες
- ❿ Στήριγμα μυτών
- ⓫ Εξάρτημα προέκτασης
- ⓫ Σύνδεσμος καρδάνου

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Καστάνια αέρος
- 7 Ασφάλειες (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 Μύτες κατσαβιδιού (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 Στήριγμα μυτών
- 1 Σύνδεσμος καρδάνου
- 1 Εξάρτημα προέκτασης 75 mm
- 1 Δοχείο λαδιού
- 1 Εμβυσματούμενος σύνδεσμος 6,35 mm (1/4")
(προσυναρμολογημένος)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση αέρα μέτρησης:	μέγ. 6,3 bar
Κατανάλωση αέρα:	200 l/min
Μέγ. αριθμός στροφών:	μέγ. 160 min ⁻¹
Μέγ. ροπή στρέψης:	61 Nm
Αλλαγή φοράς περιστροφής:	δεξιόστροφα και αριστερόστροφα
Υποδοχή:	1/2"

Τιμές εκπομπής θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με ISO 15744:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Τιμή εκπομπής κραδασμών:

Ολική τιμή κραδασμών υπολογισμένη κατά ISO 28927-2:

Καστάνια αέρος:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβεβαιότητα } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN ISO 15744 διαδικασία μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση συσκευών. Οι τιμές εκπομπής θορύβου θα αλλάζουν ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκονται πάνω από τις αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές. Το φορτίο εκπομπής θορύβου θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου εκπομπής θορύβου κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται ουσιαστικά. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο εκπομπής θορύβου στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο χρησιμοποιούμενος στο ακόλουθο κείμενο όρος «Συσκευή πεπιεσμένου αέρα» ή «Συσκευή» αναφέρεται στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα που ονομάζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

- Ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί τους συγκεκριμένους κινδύνους που μπορεί να παρουσιαστούν λόγω κάθε χρήσης.
- Πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη ρύθμιση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Τοποθέτηση, ρύθμιση ή χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται αποκλειστικά από ειδικευμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Απαγορεύονται αλλαγές στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Αλλαγές μπορούν να μειώσουν την δραστικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για το χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Φροντίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Ελέγχετε την πληρότητα και ευαναγνωσιμότητα των πινακίδων και επιγραφών. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων έγκειται στην κακή συντήρηση των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή / και με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από αρμόδια για την ασφάλειά τους άτομα ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από τις εργασίες συντήρησης, διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Για τον καθαρισμό της συσκευής πεπιεσμένου αέρα, μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να αναφλεχθούν από σπινθήρες και να οδηγήσουν σε έκρηξη της συσκευής πεπιεσμένου αέρα. Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Μην επεξεργάζεστε υλικά, τα οποία είναι ενδεχομένως ή μπορούν να είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εφαρμογές, για τις οποίες έχει σχεδιαστεί!
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υδρογόνο, οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή άλλα αέρια σε φιάλες ως πηγή ενέργειας αυτού του εργαλείου, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί έκρηξη και κατά συνέπεια σοβαροί τραυματισμοί.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά, όπως προβλέπεται (βλ. Κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός»).
- Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη θέση σε λειτουργία για ενδεχόμενες ζημιές. Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί! Αναπάντεχες κινήσεις της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους.
- Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων ο διακόπτης έχει χαλάσει. Μία συσκευή, η οποία δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
- Φυλάτε τις αχρησιμοποίητες συσκευές πεπιεσμένου αέρα μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Οι συσκευές πεπιεσμένου αέρα είναι επικίνδυνες όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε εάν κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν σωστά ή εάν κολλάνε, εάν έχουν σπάσει ή έχουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων έγκειται στην κακή συντήρηση των συσκευών.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Ελέγχετε συνδέσεις και καλώδια τροφοδοσίας. Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι ζεύξεις και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής σε ότι αφορά την πίεση και την ποσότητα αέρα. Η ελάχιστη πίεση επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής, πολύ υψηλή πίεση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς.
- Προστατεύετε τους εύκαμπτους σωλήνες από τσακίσεις, συστολές, διαλυτικά μέσα και αιχμηρές ακμές. Κρατάτε τους εύκαμπτους σωλήνες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και περιστρεφόμενα μέρη.
- Προσέχετε ώστε τα κολάρια σωλήνων να σφίγγονται πάντα καλά. Λόγω κολάρων σωλήνων που δεν σφίγγονται καλά ή έχουν φθορές, μπορεί να εκφεύγει ανεξέλεγκτα αέρας.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο εύκαμπτο σωλήνα αμέσως. Ένα φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε αναπήδηση πέτρα - δώθε σωλήνων πεπιεσμένου αέρα και σε τραυματισμούς.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην εισπνέετε απευθείας τον ακάθαρτο αέρα. Αποφεύγετε να φτάνει ο ακάθαρτος αέρας στα μάτια. Ο ακάθαρτος αέρας της συσκευής πεπιεσμένου αέρα μπορεί να περιέχει νερό, λάδια, μεταλλικά σωματίδια ή ρύπους από το συμπιεστή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ!** Αποθέτετε πάντα τη συσκευή έτσι, ώστε να μην εδράζεται επάνω στη σκανδάλη. Κατά περίπτωση, αυτό μπορεί να επιφέρει μη ηθελημένη ενεργοποίηση της συσκευής με ενδεχόμενους κινδύνους.
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο κατάλληλων πρόσθετων εξαρτημάτων. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή. Άλλα πρόσθετα εξαρτήματα, πέραν των γνήσιων, μπορεί να κρύβουν κινδύνους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα. Η σκόνη, οι καυστικοί ατμοί και / ή η υγρασία μπορούν να βλάψουν τον κινητήρα ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έχει κατασκευαστεί για πίεση τουλάχιστον 6,3 bar ή 125 psi και τουλάχιστον για το 150% της μέγιστης πίεσης που παράγεται στο σύστημα.
- Το εργαλείο και ο σωλήνας τροφοδοσίας πρέπει να προβλέπονται με ζεύξη σωλήνα, έτσι ώστε να εξαλείφεται πλήρως η πίεση κατά την αποσύνδεση του σωλήνα ζεύξης.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αποφεύγετε την επαφή με ρευματοφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν είναι μονωμένη έναντι ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Σε υψηλές πιέσεις λειτουργίας μπορεί να εμφανιστούν δυνάμεις ανάκρουσης, οι οποίες κατά περίπτωση μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους λόγω συνεχούς καταπόνησης.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε εμπειρία στο χειρισμό της συσκευής, πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με τον ακίνδυνο χειρισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΤΡΥΠΗΜΑΤΩΝ!** Μην αντιμετωπίζετε μια έγχυση σαν ένα απλό κόψιμο. Μια δέσμη υψηλής πίεσης μπορεί να προκαλέσει έγχυση δηλητηριωδών ουσιών στο σώμα και να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Στην περίπτωση έγχυσης στο δέρμα, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα μόνο με την προβλεπόμενη πίεση (6,3 bar).
- Η συσκευή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή αέρα μετά τη χρήση και σε περίπτωση μη χρήσης.
- Απαγορεύεται χρήση της συσκευής πεπιεσμένου αέρα εάν η συσκευή δεν είναι αεροστεγής ή πρέπει να επισκευαστεί.
- Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα με έναν εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, του οποίου η πίεση υπερβαίνει τα 6,3 bar.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή ειδικά σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση της συσκευής. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- Βάλτε στην άκρη τη σκανδάλη και τη συσκευή σε περίπτωση αναπάντεχης βλάβης του συμπιεστή.
- Χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, έναν διαχωριστήρα συμπυκνώματος ή αδειάζετε τους εύκαμπτους σωλήνες και τις σωληνώσεις τακτικά πριν και κατά τη χρήση των συσκευών πεπιεσμένου αέρα από το συμπύκνωμα (νερό).
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα μικρότερων διαστάσεων μπορεί να επιφέρει μειωμένη απόδοση της συσκευής.
- Προς αποφυγή πολλαπλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από την τοποθέτηση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Τοποθέτηση, ρύθμιση ή χρήση του μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους επιτρέπεται αποκλειστικά από ειδικευμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Απαγορεύονται αλλαγές στο μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους. Αλλαγές μπορούν να μειώσουν την δραστικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για το χρήστη.
- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χάνονται - να τις δίνετε στο χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα χαλασμένο μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους.

- Τα μηχανήματα θα πρέπει να συντηρούνται τακτικά, ώστε να ελέγχεται εάν οι τιμές μέτρησης που απαιτούνται από το υπάρχον μέρος του προτύπου ISO 11148 και οι σημάνσεις επισημαίνονται ευδιάκριτα επάνω στο μηχανήμα. Ο υπάλληλος / ο χρήστης πρέπει να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για την παραλαβή ανταλλακτικών ετικετών σήμανσης, εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο.

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Κατά την θραύση του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός εκ των πρόσθετων εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου, μπορούν να εκτοξευτούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία, την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και τις εργασίες επισκευής ή συντήρησης, φοράτε πάντα μία ανθεκτική στη σύγκρουση προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Πρέπει να ελέγχεται τακτικά εάν ο αριθμός στροφών του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα δεν είναι μεγαλύτερος από τα στοιχεία που αναγράφονται επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Αυτοί οι έλεγχοι αριθμού στροφών πρέπει να γίνονται χωρίς τοποθετημένο εργαλείο εφαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι σπινθήρες και θραύσματα, που δημιουργούνται κατά την εργασία, δεν αποτελούν κίνδυνο.
- Αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, πριν την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής ή πρόσθετων εξαρτημάτων ή τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύουν ούτε και άλλα άτομα.

Κίνδυνοι από πιάσιμο / τύλιγμα

- Κίνδυνοι από πιάσιμο / τύλιγμα μπορούν να προκαλέσουν ασφυξία, αφαίρεση επιφανειακού στρώματος της κεφαλής και / ή κοψίματα, εάν τα μακριά ρούχα, τα κοσμήματα, οι αλυσίδες για το λαιμό, τα μαλλιά ή τα γάντια δεν μένουν μακριά από το μηχανήμα και τα πρόσθετα εξαρτήματά του.
- Τα γάντια μπορούν να πιαστούν στον περιστρεφόμενο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σπασίματα των δαχτύλων.
- Στις περιστρεφόμενες υποδοχές και προεκτάσεις του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης μπορούν να πιαστούν / τυλιχτούν εύκολα τα λαστιχένια ή ενισχυμένα με μέταλλο γάντια.
- Μην φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή φθαρμένα δάχτυλα.
- Μην κρατάτε ποτέ σφιχτά τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, την υποδοχή ή την προέκταση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον περιστρεφόμενο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Κίνδυνοι στη λειτουργία

- Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τα χέρια των χρηστών μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους λόγω σύνθλιψης, χτυπήματος, κοψίματος, τριβής και θερμότητας. Για την προστασία των χεριών φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Οι χρήστες και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής πλευράς σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.

- Κρατάτε το μηχάνημα σωστά: Να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε τις συνηθισμένες ή ξαφνικές κινήσεις - να έχετε έτοιμα και τα δύο χέρια σας.
- Να φροντίζετε να έχετε το σώμα σας σε ισορροπία και να στέκεστε με ασφάλεια.
- Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.
- Αποφεύγετε τυχόν ακούσια θέση σε λειτουργία. Σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα, απενεργοποιήστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Σε περιπτώσεις, όπου απαιτούνται βοηθητικά μέσα για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης, συνιστάται η χρήση, όποτε είναι εφικτό, ενός μηχανισμού ανάρτησης. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό, προτείνονται πλευρικές λαβές για μηχανήματα με ευθεία λαβή και μηχανήματα με λαβή πιστολιού. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η χρήση βοηθητικών μέσων για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης, εάν είναι μεγαλύτερη από 4 Nm σε μηχανήματα με ευθείες λαβές, μεγαλύτερη από 10 Nm σε μηχανήματα με λαβή πιστολιού και μεγαλύτερη από 60 Nm σε γωνιακά κατασβίδια.
- Αφήστε ελεύθερη τη διάταξη διακοπής λειτουργίας για τη θέση σε λειτουργία ή την ακινητοποίηση σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δαχτύλων στα κατασβίδια παξιμαδιών με ανοιχτή επίπεδη κεφαλή.
- Κρατάτε τα χέρια μακριά από το περιστρεφόμενο τσοκ και το περιστρεφόμενο τρυπάνι.

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε στενούς χώρους και προσέχετε ώστε τα χέρια σας να μην συνθλιβούν μεταξύ μηχανήματος και τεμαχίου επεξεργασίας, ειδικά κατά το ξεβίδωμα.

Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά τη χρήση ενός μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους, ο χρήστης μπορεί να αισθανθεί δυσάρεστα στα χέρια, τους ώμους, στην περιοχή του λαιμού ή σε άλλα μέρη του σώματος κατά την εκτέλεση εργασιών.
- Πάρτε μία άνετη θέση για την εργασία με αυτό το μηχάνημα, φροντίστε για ασφαλή στάση και αποφεύγετε μη ευνοϊκές θέσεις ή θέσεις, όπου είναι δύσκολο να διατηρήσετε την ισορροπία. Λόγω της μεγάλης διάρκειας των εργασιών, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος, ώστε να αποτρέπονται δυσκολίες και κόπωση.
- Σε περίπτωση που ο χρήστης νιώσει συμπτώματα, όπως π.χ. διαρκή αδιαθεσία, ενοχλήσεις, παλμούς, πόνο, κνησμό, μούδιασμα, τσούξιμο ή ακαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοηθούν. Ο χρήστης θα πρέπει να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο γιατρό.

Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα

- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας, πριν την αλλαγή του εργαλείου του μηχανήματος ή του πρόσθετου εξαρτήματος.
- Μην αγγίζετε υποδοχές ή πρόσθετα εξαρτήματα κατά τη διαδικασία τοποθέτησης, διότι αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοπής, εγκαυμάτων ή τραυματισμών λόγω δονήσεων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα και αναλώσιμα μεγέθους και τύπου που προτείνονται από τον κατασκευαστή των μηχανημάτων για βιδωτούς συνδέσμους. Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη πρόσθετων εξαρτημάτων και αναλώσιμων.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υποδοχές σε καλή κατάσταση, διότι ελαττωματική κατάσταση των υποδοχών και πρόσθετων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο και εκτόξευση κατά τη χρήση με εργαλεία τοποθέτησης παξιμαδιών.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Κύριες αιτίες για τραυματισμούς στο χώρο εργασίας είναι η ολισθήση, η πτώση και το παραπάτημα. Προσοχή σε επιφάνειες, που μπορεί να γίνουν ολισθηρές λόγω χρήσης του μηχανήματος, και σε κινδύνους από παραπάτημα εξαιτίας εύκαμπτων σωλήνων αέρα ή υδραυλικών εύκαμπτων σωλήνων.
- Να είστε προσεκτικοί σε περιβάλλοντα που δεν γνωρίζετε. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι λόγω καλωδίων ρεύματος ή λοιπών καλωδίων τροφοδοσίας.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου, κτλ., που θα μπορούσαν να αποτελούν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης από τη χρήση του μηχανήματος.

Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί, που δημιουργούνται κατά τη χρήση των μηχανημάτων για βιδωτούς συνδέσμους, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, σφάλματα κατά την κύηση, άσθμα και / ή δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση κινδύνων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται η σκόνη που σχηματίζεται κατά τη χρήση του μηχανήματος και η υπάρχουσα σκόνη που μπορεί να σηκώνεται στην ατμόσφαιρα.

- Ο αποβαλλόμενος αέρας θα πρέπει να εκκενώνεται έτσι ώστε η αιώρηση της σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη να μειώνεται στο ελάχιστο.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης ή ατμών, βασικό μέλημα θα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο έκλυσης.
- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή εξαρτήματα εγκατάστασης του μηχανήματος, που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την κατάνιξη αιωρούμενης σκόνης ή ατμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται και να συντηρούνται σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της αναπνοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.

Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η υψηλή στάθμη θορύβου με ανεπαρκή προστασία για την ακοή μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην ακοή, απώλεια της ακοής και άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή συριγμό στο αυτί). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στους κατάλληλους για τη μείωση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται μέτρα, όπως η χρήση μονωτικών, ώστε να αποτραπούν «κουδουνίσματα» που εμφανίζονται στα τεμάχια επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας και όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.

- Το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Εάν το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους διαθέτει σιγαστήρα, αυτός πρέπει να βρίσκεται πάντα επί τόπου κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους και να είναι σε καλή κατάσταση.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Απαγορεύεται η αφαίρεση του ενσωματωμένου σιγαστήρα. Επίσης, ο σιγαστήρας θα πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση.

Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση των δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις υποδοχές των κατσαβιδιών για παξιμάδια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι το δέρμα στα δάχτυλα ή τα χέρια σας μουδιάζει, έχει φαγούρα, πονάει ή γίνεται άσπρο, διακόψτε την εργασία με το μηχάνημα και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

- Το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή ακατάλληλες υποδοχές και προεκτάσεις, διότι αυτές είναι πολύ πιθανό να οδηγήσουν σε σημαντική ενίσχυση των δονήσεων.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Εάν είναι εφικτό, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μούφες.
- Για τη συγκράτηση του βάρους του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε, όποτε είναι εφικτό, μία βάση, μία διάταξη στερέωσης ή μία διάταξη εξισορρόπησης.
- Κρατάτε το μηχάνημα με όχι πολύ σφιχτή, αλλά ασφαλή λαβή τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης χειρός, καθώς ο κίνδυνος δονήσεων μεγαλώνει κατά κανόνα όσο αυξάνεται η δύναμη της λαβής.
- Ένα εργαλείο εφαρμογής ακατάλληλα τοποθετημένο ή κατεστραμμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολικές δονήσεις.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς:
 - Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Μην στρέφετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς εσάς ή τρίτους.
- Χτυπημένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, πάντα εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι άθικτα και δεν έχουν λασκάρει.
- Μεταφέρετε μακριά από τα χέρια τον κύριο αέρα.
- Στα κρουστικά και παλμικά εργαλεία μην χρησιμοποιείτε ταχυσυνδέσμους στο στόμιο εισόδου του εργαλείου. Για συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους από σκληρυμένο χάλυβα (ή άλλο υλικό παρόμοιας αντοχής στην κρούση).
- Σε περίπτωση χρήσης περιστροφικών συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με ειδικές σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικοί πείροι και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων Whipcheck, για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας της σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το μηχάνημα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που δίνεται στο μηχάνημα.

- Σε μηχανήματα με συνεχή περιστροφή που ρυθμίζονται μέσω ροπής στρέψης, η πίεση αέρα επηρεάζει ως προς την ασφάλεια την ισχύ. Γι' αυτό και πρέπει να ορίζονται απαιτήσεις σχετικά με το μήκος και τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- Μην στηρίζετε ποτέ μηχανήματα, που λειτουργούν με αέρα, στον εύκαμπτο σωλήνα.

Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τη χρήση συμπιεστών και εργαλείων πεπιεσμένου αέρα τηρείτε τις ειδικές προδιαγραφές περί προστασίας εργασίας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που δίνεται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά.
- Μην καταπονείτε αυτό το εργαλείο - χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο εντός της περιοχής ισχύος που αναφέρεται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά.
- Χρησιμοποιείτε ακίνδυνα λιπαντικά. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Σε περίπτωση αυξημένου φορτίου: Ελέγξτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και παραδώστε το προς επισκευή, εάν χρειάζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η ακαταστασία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Ασφαλίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα από τα παιδιά.

- Μην φυλάτε το εργαλείο απροστάτευτο σε εξωτερικούς ή υγρούς χώρους.
- Προστατεύετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, και ειδικά τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα και τα στοιχεία χειρισμού, από τη σκόνη και τη ρύπανση.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με καθαρό πεπιεσμένο αέρα με σταγονίδια λαδιού, χωρίς να γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας των 6,3 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας, ο συμπιεστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ρυθμιστή πίεσης.

Τοποθέτηση του εμβυσματούμενου συνδέσμου

- ◆ Βιδώστε τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸ στο στόμιο εισόδου αέρα ❷ (προσυναρμολογημένο στην κατάσταση παράδοσης).

Λίπανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα με λιπαντικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την αποφυγή ζημιών λόγω τριβής και διάβρωσης, είναι εξαιρετικά σημαντική η τακτική λίπανση. Συνιστούμε τη χρήση ειδικού λαδιού (π.χ. λάδι συμπιεστών Liqui Moly).
 - **Λίπανση με λιπαντήρα νέφους**
Ως βαθμίδα προετοιμασίας μετά το ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης) λιπαίνει τη συσκευή σας συνεχώς και με τον καλύτερο τρόπο. Ένας λιπαντήρας νέφους παρέχει λεπτές σταγόνες λαδιού στον αέρα διέλευσης και εξασφαλίζει, έτσι, την τακτική λίπανση.
 - **Χειροκίνητη λίπανση**
Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους, τότε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και σε περίπτωση μεγάλων περιόδων εργασίας διεξάγετε μία λίπανση. Ρίξτε 3 - 5 σταγόνες ειδικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Συμπλήρωση λαδιού

Για τη μακρά διάρκεια χρήσης της συσκευής, πρέπει να υπάρχει αρκετό πνευματικό λάδι.

Υπάρχουν διαθέσιμες οι εξής δυνατότητες:

- ◆ Συνδέστε μία μονάδα συντήρησης με λιπαντήρα στον συμπιεστή.
- ◆ Τοποθετήστε έναν προσαρτώμενο λιπαντήρα στην παροχή πεπιεσμένου αέρα ή στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Κάθε 15 λεπτά λειτουργίας ρίχνετε 3 - 5 σταγόνες πνευματικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Σύνδεση σε μία πηγή πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από τη σύνδεση της πηγής πεπιεσμένου αέρα
 - πρέπει να δημιουργηθεί η σωστή πίεση εργασίας (6,3 bar).
 - πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη βρίσκεται στην ανώτερη θέση της.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης εσωτερικής διαμέτρου τουλάχιστον 9 χιλ.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο, λιπασμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε έναν συμπιεστή συνδέοντας τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο **3** με τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Προσοχή στη σταθερή έδραση του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που έχει λασκάρει και κινείται ανεξέλεγκτα κρύβει μεγάλο κίνδυνο. Προσέχετε επίσης για τη σταθερή έδραση των δύο βιδωτών συνδέσεων μεταξύ τεμαχίου ζεύξης και συσκευής.
- ♦ Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με ένα ρυθμιστή πίεσης.

Θέση σε λειτουργία

Καστάνια αέρος

- ♦ Τοποθετήστε το απαιτούμενο εξάρτημα **9**, **12**, **10** + **8** ή το εξάρτημα προέκτασης **11** στην τετράγωνη υποδοχή **5**.
- ♦ Ρυθμίστε τη σωστή φορά περιστροφής στο μπουλόνι αναστροφής **6**:
R = Αριστερόστροφα, F = Δεξιόστροφα
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα στην κεφαλή της βίδας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η σύνδεση στην πηγή πεπιεσμένου αέρα γίνεται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο. Η καλύτερη απόδοση της καστανίας επιτυγχάνεται με έναν εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μεγέθους (LW) με εσωτερική διάμετρο 10 χιλ.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση:

- ♦ Πιέστε τη σκανδάλη **4**, ώστε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Απενεργοποίηση:

- ♦ Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη **4**.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα πριν από τις εργασίες συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη συντήρηση από επικίνδυνες ουσίες που έχουν επικαθίσει (λόγω των διαδικασιών εργασίας). Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δερματίτιδα. Εάν, κατά τις εργασίες συντήρησης, δημιουργηθεί ή σηκωθεί σκόνη, μπορεί να την εισπνεύσετε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την απρόσκοπτη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, προσοχή στα εξής σημεία:

- Εξαιρετικής σημασίας για την άψογη λειτουργία είναι η επαρκής και διαρκώς ακέραιη λίπανση.
- Μετά από κάθε χρήση ελέγχετε τον αριθμό στροφών και τη στάθμη δονήσεων.
- Ελέγχετε τον αριθμό στροφών ρελαντί τακτικά, καθώς και μετά από κάθε συντήρηση:
Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε έναν μετρητή αριθμού στροφών και διεξάγετε τη μέτρηση χωρίς συσφιγμένο εργαλείο. Με πίεση ροής 6,3 bar, απαγορεύεται υπέρβαση του αριθμού στροφών ρελαντί.
- Εάν η συσκευή εκπέμπει υψηλό επίπεδο δονήσεων, πρέπει, πριν από την περαιτέρω χρήση, να αντιμετωπιστεί η αιτία ή να γίνει επισκευή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή, διότι, σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τους χρήστες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με το τμήμα σέρβις.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε δυνατά και/ή αποξεστικά απορρυπαντικά.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Πολύ χαμηλή ταχύτητα, λίγος αέρας εξέρχεται από το στόμιο εξόδου.	Τα μέρη του κινητήρα έχουν κολλήσει λόγω ρύπανσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση.
	Πολύ χαμηλή παροχή πίεσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση.
		Λιπάνετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες.
		Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τις παραπάνω οδηγίες.
Η συσκευή δεν κινείται, πεπιεσμένος αέρας εξέρχεται πλήρως από το στόμιο εξόδου.	Ο κινητήρας έχει «ξεμεινεί» λόγω συσσώρευσης υλικού.	Λιπάνετε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες.

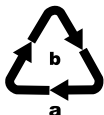
Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,

20-22: Χαρτί και χαρτόνι,

80-98: Συνθετικά υλικά



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απορρίψτε τα λιπαντικά και τα καθαριστικά με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Τηρείτε τους νομικούς κανονισμούς.

- Απορρίψτε τα υπολείμματα λιπαντικών σε μια θέση απόρριψης. Μην αφήνετε τα λιπαντικά να εισχωρούν σε αποχετεύσεις ή σε οδούς. Μην εισχωρήσετε στο έδαφος / έδαφος. Δώστε προσοχή σε μια κατάλληλη επιφάνεια. Απορρίψτε σύμφωνα με τους επίσημους κανονισμούς.
- Απορρίψτε τα λερωμένα υλικά και υλικά συντήρησης σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε..



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 315475

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA,
δηλώνει δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα
πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών
(2006 / 42 / EC)**

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
EN ISO 11148-6:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Καστάνια αέρος PDRS 6.3 B2

Έτος κατασκευής: 02-2019

Σειριακός αριθμός: IAN 315475

Bochum, 11.02.2019



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς
ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 175

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	175
Ausstattung	176
Lieferumfang	177
Technische Daten	177

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 179

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	186
Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln	187
Gefährdungen im Betrieb	187
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	189
Gefährdungen durch Zubehörteile	189
Gefährdungen am Arbeitsplatz	190
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	190
Gefährdungen durch Lärm	191
Gefährdungen durch Schwingungen	192
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	193
Weitere Sicherheitshinweise	194

Vor der Inbetriebnahme 195

Montage des Stecknippels	195
Schmierung	196
Öl nachfüllen	196
Anschluss an eine Druckluftquelle	197

Inbetriebnahme 198

Druckluft-Ratsche	198
Ein- / Ausschalten	198

Wartung und Reinigung.....	199
Fehlerbehebung	200
Entsorgung	201
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	202
Service.....	205
Importeur	205
Original-Konformitätserklärung	206

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER

PDRS 6.3 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ – Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ➊ Druckluft-Ratsche
- ➋ Lufteinlass
- ➌ Stecknippel (vormontiert)
- ➍ Abzugshebel
- ➎ Vierkantaufnahme
- ➏ Umlenkbolzen
- ➐ Ölbehälter
- ➑ Schrauberbits
- ➒ Stecknüsse
- ➓ Bithalter
- ➔ Verlängerungsstück
- ➕ Kardangelen

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Ratsche
- 7 Stecknüsse (10 mm/11/13/14/15/17/19)
- 3 Schrauberbits (PH2/ PH3/ SL 5,5)
- 1 Bithalter
- 1 Kardangelenk
- 1 Verlängerungsstück 75 mm
- 1 Ölbehälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 200 l/min
- Max. Drehzahl: max. 160 min⁻¹
- Max. Drehmoment: 61 Nm
- Drehrichtungs-
änderung: Rechts- und Linksdrehend
- Aufnahme: 1/2"

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2:

Druckluft-Ratsche:

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

! WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!**
Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- ACHTUNG! Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehöerteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte / Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehöerteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangebe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehöerteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/ Ausschalter ausschalten.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Halten Sie die Hände fern vom rotierenden Spannfutter und vom sich drehenden Bohrer.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelsysteme umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2** (Im Auslieferungszustand vormontiert).

Schmierung

WARNUNG!

- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **3**.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ♦ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ♦ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ♦ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **3**.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ♦ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ♦ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Druckluft-Ratsche

- ◆ Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz **9**, **12**, **10** + **8** oder das Verlängerungsstück **11** auf die Vierkantaufnahme **5**.
- ◆ Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen **6** ein:
R = Linkslauf,
F = Rechtslauf
- ◆ Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

HINWEIS

- Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.
Die beste Leistung Ihres Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch (LW) mit Innendurchmesser 10 mm.

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzugshebel **4** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **4** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

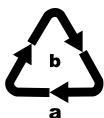
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittelreste umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315475

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-ratschenschrauber PDRS 6.3 B2

Herstellungsjahr: 02-2019

Seriennummer: IAN 315475

Bochum, 11.02.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 02/2019 · Ident.-No.: PDRS6.3B2-022019-1

IAN 315475